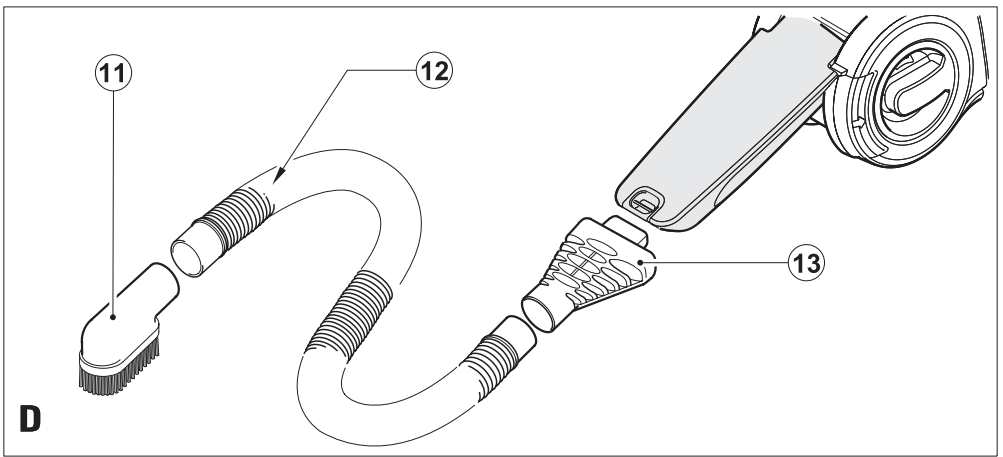
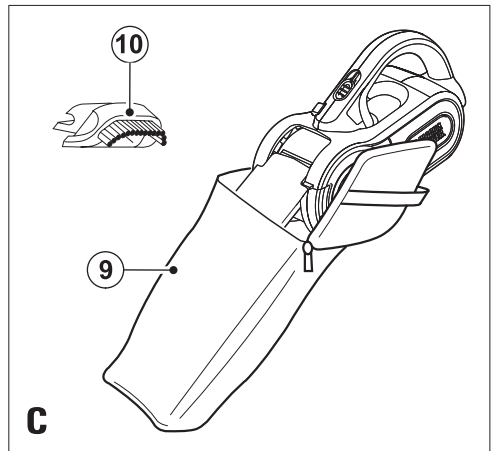
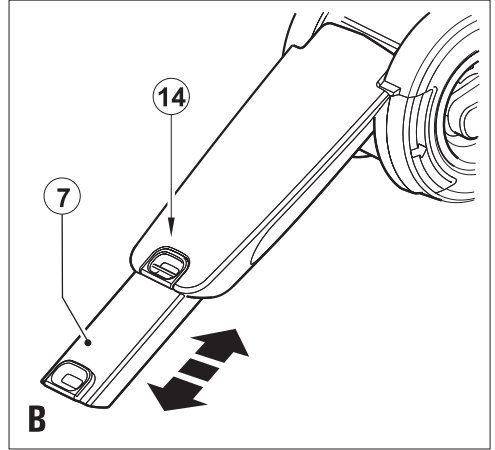
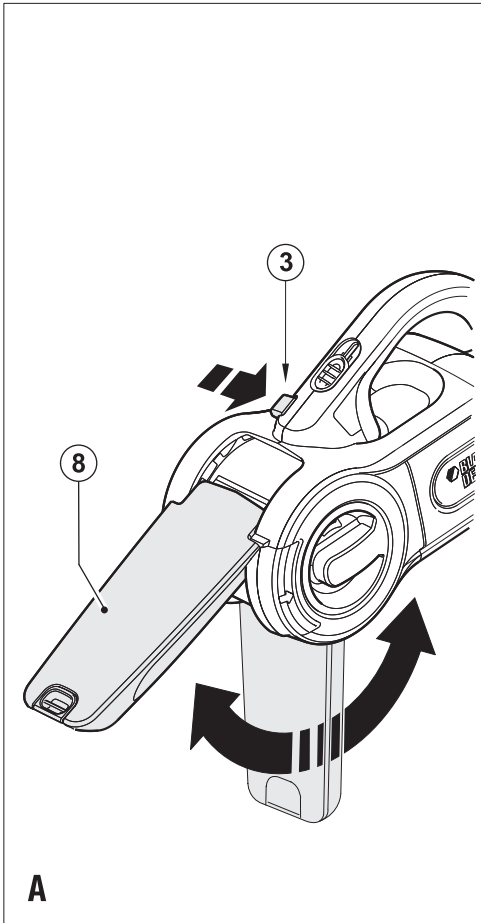
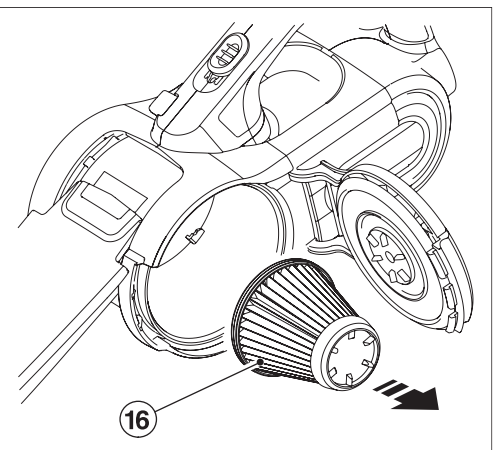
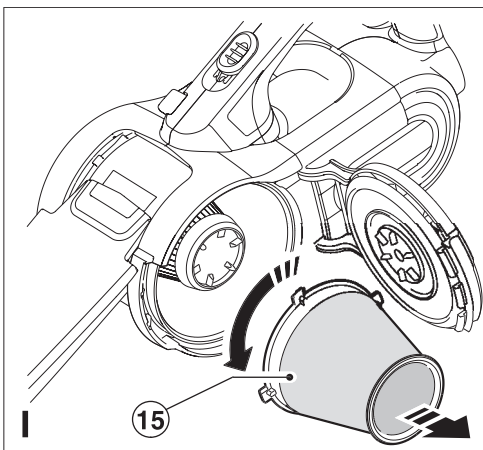
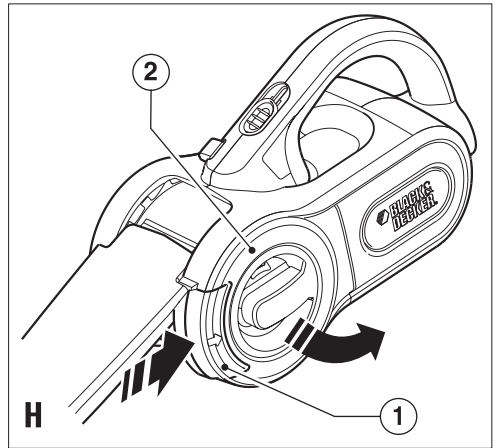
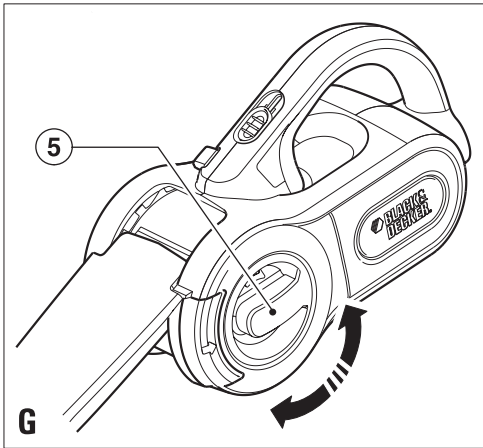
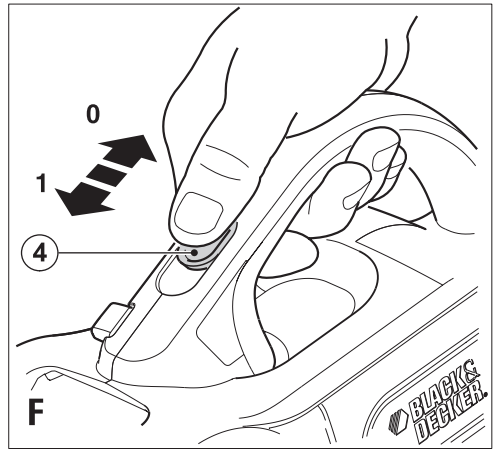
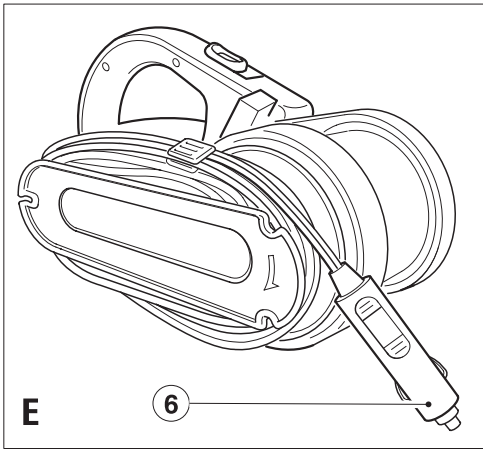
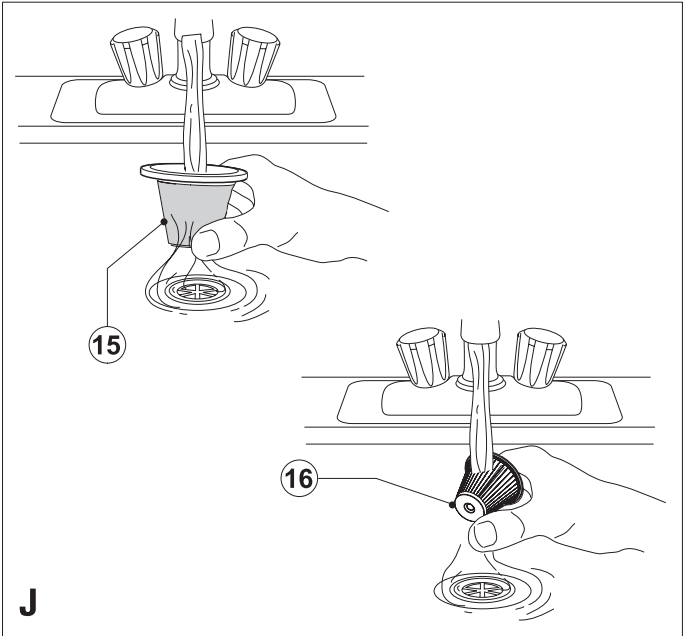


English	5
Deutsch	8
Français	12
Čeština	16
Magyar	20
Polski	25
Slovenčina	29
Русский язык	33
Українська	37
Türkçe	41







## Intended use

Your Black & Decker Dustbuster® auto car vacuum cleaner has been designed for light dry vacuum cleaning purposes. The appliance is powered from a car electrical system and connected by the cigarette lighter socket. This appliance is intended for domestic use only.

## Safety instructions

**Warning!** When using electrical appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries, personal injury and material damage.

- Read all of this manual carefully before using the appliance.
- The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- Retain this manual for future reference.

## Using your appliance

- Do not use the appliance to pick up liquids or any materials that could catch fire.
- Do not use the appliance near flammable fumes.
- Do not use the appliance near water.
- Do not immerse the appliance in water.
- Never pull the power lead to disconnect the plug from the cigarette lighter socket. Keep the lead away from heat, oil and sharp edges.
- Be careful not to pinch the lead in the vehicle's doors, windows or levers.
- This product is not suitable for picking up cigarette or cigar ash.
- Keep the motor draught away from your eyes and face.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## After use

- When not in use, the appliance should be stored in a dry place.

- Children should not have access to stored appliances.

## Inspection and repairs

- Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- Regularly check the power lead and connector for damage. If the supply cord or connector is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised Black & Decker Service Centre in order to avoid a hazard.
- Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

## Electrical safety

The appliance is designed for use with 12 V negative ground vehicle battery systems.

**Warning!** The cigarette lighter connector is fitted with a non-serviceable safety fuse. The fuse may operate in the event of a fault. If this occurs the fuse must be replaced together with the connector and cable by the manufacturer or an authorised Black and Decker Service Centre in order to avoid a hazard.

**Warning!** Do not operate the appliance with systems which have positive ground or a different voltage.

## Features

1. Release button
2. Container door
3. Collector lock button
4. On/off switch
5. Filter cleaning wheel
6. Cigarette lighter connector
7. Dust collector extension
8. Dust bowl

## Fig. C & D

9. Storage bag
10. Brush tool
11. Right-angled brush tool
12. Hose
13. Hose connector

## Assembly

### Adjusting the dust collector (fig. B)

- The dust collector (8) is stored under the appliance. To adjust for use, press the collector

lock button (3) and rotate the dust collector to the required position.

- Release the collector lock button (3) to lock the dust collector (8) in position.
- The dust collector (8) can be extended by pulling the dust collector extension (7) until it locks into position.
- The extension can be retracted by pressing the button (14) and pushing the extension (7) back into the dust collector.
- The dust collector (8) should be returned to the storage position under the appliance after use.

### Fitting the accessories (fig. C & D)

The appliance is supplied with the following accessories:

- Two brush tools (10 & 11) for upholstery
- An extension hose (12)
- A hose connector (13)

**Note:** The brush tool (10) can be fitted into the front of the appliance, the right-angled brush tool (11) can be fitted to the end of the extension hose (12).

To fit an accessory, proceed as follows:

- Insert the brush (10) into the front of the appliance.
- Alternatively, fit the hose connector (13) onto the nose of the appliance and attach one end of the hose (12) to the connector.
- Attach the right-angled brush tool (11) to the other end of the hose.
- When not in use, the accessories can be stored in the storage bag (9).

## Use

### Connecting to the vehicle's power supply (fig. E)

- Make sure that the appliance is switched off.
- Remove the cigarette lighter from its socket.
- Plug the connector (6) into the cigarette lighter socket.

### Switching on and off (fig. F)

- To switch on, slide the on/off switch (4) forward.
- To switch off, slide the on/off switch back.

The appliance can be used for periods of up to 30 minutes without noticeably affecting the power of a normally charged car battery in good condition.

**Warning!** Extended use will drain the battery power. Do not run the vehicle's engine while cleaning as this can shorten the life of the appliance.

### Optimising the suction force (fig. G)

In order to keep the suction force optimised, the filters must be cleared regularly during use.

- Rotate the filter cleaning wheel (5) a few turns to shake out dust clogging the filters (15 & 16).

## Cleaning and maintenance

**Warning!** Regularly clean the filters (15 & 16).

### Cleaning the dust bowl and filters (fig. H - I)

The filters are re-usable and should be cleaned regularly.

- Press the release latch (1) and open the container door (2) (fig. H).
- Empty the dust container.
- Remove the filters (15 & 16) by twisting them counterclockwise (fig. I).
- Brush any loose dust off the filters.
- Wash the filters in warm, soapy water (fig. J).
- Make sure that the filters are dry.
- Refit the filters (15 & 16) on to the appliance, twisting them clockwise until they lock into place.
- Close the container door (2). Make sure that the release latch (1) clicks into place.

**Warning!** Never use the appliance without the filters. Optimum dust collection will only be achieved with clean filters.

### Replacing the filters

The filters should be replaced every 6 to 9 months and whenever worn or damaged. Replacement filters are available from your Black & Decker dealer (cat. no. VF50):

- Remove the old filters as described above.
- Fit the new filters as described above.

## Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your appliance needs replacement, or if it is of no further use to you, think of the protection of the environment. Black & Decker repair agents will accept old Black & Decker tools and ensure that they are disposed of in an environmentally safe way.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

#### Technical data

	PAV1205
Voltage	Vdc 12
Weight	kg 1,3

#### EC declaration of conformity

PAV1205

Black & Decker declares that these products conform to: 2006/95/EC, EN 55014, EN60335, EN 61000

Level of sound pressure, measured according to EN 60704-1: = 74,5 dB(A)



Kevin Hewitt  
 Director of Consumer  
 Engineering  
 Spennymoor, County Durham  
 DL16 6JG, United Kingdom  
 04-09-2007

#### Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to

make sure of the minimum inconvenience to the customer unless:

- The product has been used for trade, professional or hire purposes.
- The product has been subjected to misuse or neglect.
- The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents.
- Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our aftersales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Please visit our website

[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk).

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger Black & Decker Dustbuster® für das Auto wurde zum Saugen von leichtem, trockenem Schmutz entwickelt. Das Gerät wird über die Zigarettenanzündersteckdose an die Fahrzeugelektrik angeschlossen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## Sicherheitshinweise

**Achtung!** Beachten Sie beim Umgang mit elektrischen Geräten stets die grundlegenden Sicherheitshinweise, einschließlich der folgenden. Dadurch verhindern Sie so weit wie möglich das Entstehen von Bränden, das Auslaufen von Batterien oder Akkus sowie Sach- und Personenschäden.

- Lesen Sie diese Anleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.
- Der vorgesehene Verwendungszweck ist in dieser Anleitung beschrieben. Bei Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in dieser Anleitung empfohlen sind, sowie bei der Bedienung des Geräts in Abweichung von den in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren besteht Verletzungsgefahr.
- Heben Sie diese Anleitung auf.

## Verwendung des Geräts

- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen entzündlicher Flüssigkeiten oder Materialien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammablen Dämpfen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Zigarettenanzündersteckdose. Halten Sie das Kabel fern von starker Hitze, Öl und scharfen Gegenständen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht in der Autotür, in den Fenstern oder in Hebelvorrichtungen des Autos eingeklemmt wird.
- Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen von Zigaretten- oder Zigarrenasche geeignet.
- Setzen Sie Augen und Gesicht nicht dem vom Gerät erzeugten Luftstrom aus.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Wissen in Bezug auf dessen Gebrauch bedient

werden, es sei denn, sie werden bei der Verwendung des Geräts von einer erfahrenen Person beaufsichtigt oder angeleitet.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Nach dem Gebrauch

- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort auf.
- Kinder sollten keinen Zugang zu aufbewahrten Geräten haben.

## Inspektion und Reparaturen

- Prüfen Sie das Gerät vor der Verwendung auf beschädigte oder defekte Teile. Prüfen Sie, ob Teile gebrochen sind, Schalter beschädigt sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil beschädigt oder defekt ist.
- Lassen Sie beschädigte oder defekte Teile in einer Vertragswerkstatt reparieren oder austauschen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Netzstecker in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen. Sind Netzkabel oder Netzstecker beschädigt, müssen sie durch den Hersteller oder eine Black & Decker-Vertragswerkstatt ausgetauscht werden, um eine mögliche Gefährdung zu vermeiden.
- Ersetzen oder entfernen Sie keine Teile, für die in dieser Anleitung keine entsprechende Beschreibung enthalten ist.

## Elektrische Sicherheit

Das Gerät ist nur für den Gebrauch mit einer negativ geerdeten 12 V-Fahrzeuggatterie geeignet.

**Achtung!** Der Anschluss für den Zigarettenanzünder ist mit einer nicht wartungsfähigen Schutzsicherung ausgestattet. Bei Störungen schaltet sich die Sicherung ein. In diesem Fall müssen sowohl die Sicherung als auch der Netzstecker und das Kabel durch den Hersteller oder eine Black & Decker-Vertragswerkstatt ausgetauscht werden, um eine mögliche Gefährdung zu vermeiden.

**Achtung!** Das Gerät darf nicht an positiv geerdete Systeme oder an Systeme mit anderen elektrischen Spannungen angeschlossen werden.

## Merkmale

1. Entriegelungstaste
2. Behälterklappe



3. Verriegelungstaste des Staubsammlers
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Filterreinigungsrad
6. Staubauffangbehälter
7. Staubsammlerverlängerung
8. Anschluss für den Zigarettenanzünder

### Abb. C und D

9. Aufbewahrungsbeutel
10. Polsterdüse
11. Rechtwinklige Polsterdüse
12. Saugschlauch
13. Saugschlauchanschluss

## Montage

### Entleeren des Staubsammlers (Abb. B)

- Der Staubsammler (8) wird an der Unterseite des Geräts verstaut. Zum Einstellen des Staubsammlers drücken Sie die Verriegelungstaste (3), und drehen Sie den Staubsammler in die gewünschte Position.
- Lassen Sie die Verriegelungstaste (3) los, um den Staubsammler (8) an dieser Position zu arretieren.
- Der Staubsammler (8) kann verlängert werden. Ziehen Sie hierzu die Staubsammlerverlängerung (7) heraus, bis diese einrastet.
- Wenn Sie die Verlängerung nicht mehr benötigen, drücken Sie die Taste (14) und schieben die Verlängerung (7) in den Staubsammler zurück.
- Nach dem Gebrauch des Geräts sollte der Staubsammler (8) wieder an der Aufbewahrungsposition unter dem Gerät verstaut werden.

### Anbringen des Zubehörs (Abb. C und D)

Zum Lieferumfang des Geräts gehört folgendes Zubehör:

- Zwei Pinselbürsten (10 und 11) für Polstermöbel
- Ein Saugschlauch (12)
- Ein Saugschlauchanschluss (13)

**Hinweis:** Die Polsterdüse (10) kann vorn an der Saugöffnung des Geräts befestigt werden, und die rechtwinklige Polsterdüse (11) kann am Saugschlauch (12) befestigt werden.

So bringen Sie ein Zubehörteil an:

- Stecken Sie die Polsterdüse (10) in die Saugöffnung des Geräts.
- Sie können alternativ den Saugschlauchanschluss (13) auf die

Saugöffnung des Geräts setzen und ein Ende des Saugschlauchs (12) mit dem Saugschlauchanschluss verbinden.

- Befestigen Sie die rechtwinklige Polsterdüse (11) am anderen Ende des Saugschlauchs.
- Bei Nichtgebrauch können die Zubehörteile im Aufbewahrungsbeutel (9) aufbewahrt werden.

## Gebrauch

### Anschluss an die Stromversorgung des Fahrzeugs (Abb. E)

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Nehmen Sie den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs aus der Steckdose.
- Stecken Sie den Netzstecker des Geräts (6) in die Zigarettenanzündersteckdose.

### Ein- und Ausschalten (Abb. F)

- Zum Einschalten des Geräts schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) nach vorn.
- Zum Ausschalten des Geräts schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) zurück.

Das Gerät kann bis zu 30 Minuten benutzt werden, ohne dass es die Leistung einer normal aufgeladenen Fahrzeugbatterie in gutem Zustand beeinträchtigt.

**Achtung!** Bei übermäßigem Gebrauch entlädt sich die Batterie schneller. Schalten Sie während des Saugens den Motor des Fahrzeugs aus. Ansonsten kann die Lebensdauer des Geräts verringert werden.

### Optimieren der Saugkraft (Abb. G)

Damit das Gerät stets die bestmögliche Saugkraft erzeugt, müssen die Filter während des Gebrauchs regelmäßig gereinigt werden.

- Drehen Sie das Filterreinigungsrad (5) einige Umdrehungen, um den Staub abzuschütteln, der die Filter (15 und 16) verstopft.

## Reinigung und Pflege

**Achtung!** Reinigen Sie die Filter (15 und 16) in regelmäßigen Abständen.

### Reinigen des Staubbehälters und der Filter (Abb. H–I)

Die Filter sind wieder verwendbar und sollten regelmäßig gereinigt werden.

- Drücken Sie die Entriegelung (1), und öffnen Sie die Behälterklappe (2) (Abb. H).
- Leeren Sie den Staubbehälter.
- Entfernen Sie die Filter (15 und 16) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Abb. I).

- Entfernen Sie mit Hilfe einer Bürste losen Staub von den Filtern.
- Spülen Sie die Filter in warmer Seifenlauge aus (Abb. J).
- Lassen Sie die Filter anschließend vollständig trocknen.
- Bringen Sie die Filter (15 und 16) wieder am Gerät an. Drehen Sie die Filter dazu im Uhrzeigersinn, bis diese an der Endposition einrasten.
- Schließen Sie die Behälterklappe (2). Die Entriegelung (1) muss hörbar einrasten.


**Achtung!** Betreiben Sie das Gerät nie ohne Filter. Die beste Reinigungswirkung erzielen Sie bei sauberen Filtern.

### Ersetzen der Filter


Die Filter sollten alle 6 bis 9 Monate ersetzt werden, bei sichtbaren Verschleißspuren oder Beschädigungen auch früher. Ersatzfilter erhalten Sie im Black & Decker-Fachhandel (Katalognr. VF50).

- Entfernen Sie die verbrauchten Filter, wie oben beschrieben.
- Bringen Sie die neuen Filter an, wie oben beschrieben.

### Umweltschutz

 Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Sollten Sie das Gerät durch ein neues Gerät ersetzen wollen oder keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Schutz der Umwelt. Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker-Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltgerechte Entsorgung.

 Durch die separate Sammlung von ausgedienten Produkten und Verpackungsmaterialien können Rohstoffe recycelt und wieder verwendet werden. Die Wiederverwendung aufbereiteter Materialien trägt zur Vermeidung der Umweltverschmutzung bei und senkt den Rohstoffbedarf.

Die Verordnung zur Abfallentsorgung Ihrer Gemeinde sieht möglicherweise vor, dass Elektrogeräte getrennt vom Hausmüll gesammelt, an der örtlichen Abfallentsorgungseinrichtung abgegeben oder beim Kauf eines neuen Produkts

vom Fachhandel zur Entsorgung angenommen werden müssen.

Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker-Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung. Um diese Dienstleistung in Anspruch zu nehmen, geben Sie das Gerät bitte bei einer autorisierten Reparaturwerkstatt ab, die für uns die Einsammlung übernimmt.

Die Adresse der zuständigen Niederlassung von Black & Decker steht in dieser Anleitung. Diese teilt Ihnen gerne die nächstgelegene Vertragswerkstatt mit. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**.

### Technische Daten

PAV1205	
Spannung	VDC 12
Gewicht	kg 1,3

### EU-Konformitätserklärung

PAV1205

Black & Decker erklärt, dass diese Produkte den folgenden Normen entsprechen: 2006/95/EG, EN 55014, EN 60335, EN 61000

Schalldruckpegel, gemessen nach EN 60704-1:  
= 74,5 dB(A)



Kevin Hewitt  
Director of Consumer  
Engineering  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Vereinigtes Königreich  
04.09.2007

### Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den

Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Gerätes, ohne dass dem Kunden dabei mehr als unvermeidlich Unannehmlichkeiten entstehen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- wenn das Gerät missbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Die Adresse der zuständigen Niederlassung von Black & Decker steht in dieser Anleitung. Diese teilt Ihnen gerne die nächstgelegene Vertragswerkstatt mit. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Bitte besuchen Sie unsere Webseite **[www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de)**, um Ihr neues Black & Decker- Produkt zu registrieren. Dort erhalten Sie auch Informationen über neue Produkte und Sonderangebote. Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter **[www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de)**.

## Utilisation

Votre aspirateur de voiture Dustbuster® Black & Decker est conçu pour les petits travaux ménagers. Il est alimenté par le système électrique du véhicule et se branche sur l'allumecigare. Cet appareil est destiné à une utilisation exclusivement domestique.

## Consignes de sécurité

**Attention!** De simples précautions de sécurité sont à prendre pour l'utilisation d'appareils électriques. Les conseils suivants doivent toujours être appliqués, ceci afin de réduire le risque d'incendie, les fuites de batterie, les blessures et les dommages matériels.

- Lisez attentivement et entièrement le manuel avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel décrit comment utiliser cet appareil. L'utilisation d'un accessoire ou d'une fixation, ou bien l'utilisation de cet appareil à d'autres fins que celles recommandées dans ce manuel d'instruction peut présenter un risque de blessures.
- Gardez ce manuel pour référence ultérieure.

## Utilisation de votre appareil

- N'utilisez pas cet appareil pour aspirer des liquides ou des matériaux qui pourraient prendre feu.
- N'utilisez pas l'appareil près de vapeurs inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil près d'une source d'eau.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Ne tirez jamais sur le fil électrique pour débrancher la prise de l'allume-cigare. Maintenez le fil éloigné de toute source de chaleur, de zones grasses et de bords tranchants.
- Prenez les précautions nécessaires pour ne pas coincer le fil dans les portes du véhicule, les fenêtres ou les leviers.
- Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer les cendres de cigarettes.
- N'approchez pas vos yeux et votre visage du moteur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des déficiences physiques, mentales ou sensorielles. Cette consigne s'applique aussi aux personnes manquant d'expérience et de connaissance du matériel, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions appropriées ou

qu'elles soient encadrées par une personne responsable de leur sécurité pour utiliser l'appareil.

- Pour éviter que les enfants ne jouent avec cet appareil, ne les laissez jamais sans surveillance.

## Après l'utilisation

- Quand il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé dans un endroit sec.
- Les enfants ne doivent pas avoir accès aux appareils rangés.

## Vérification et réparations

- Avant l'utilisation, vérifiez si l'appareil est en bon état ou si aucune pièce ne manque. Recherchez des pièces cassées, des boutons endommagés et d'autres anomalies susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce est endommagée ou défectueuse.
- Faites réparer ou remplacer les pièces défectueuses ou endommagées par un réparateur agréé.
- Vérifiez régulièrement l'état du fil et du connecteur. Si le fil ou le connecteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un Centre de réparation agréé Black & Decker pour éviter tout risque.
- Ne tentez jamais de retirer ou de remplacer des pièces autres que celles citées dans ce manuel.

## Sécurité électrique

L'appareil est conçu pour une utilisation avec les systèmes de batterie de véhicule de masse négative 12 V.

**Attention!** Le connecteur de l'allume-cigare est conçu avec un fusible de sécurité non réparable. Le fusible peut fonctionner en cas de panne. Si cela se produit, le fusible doit être remplacé avec le fil et le connecteur par le fabricant ou par un Centre de réparation agréé Black & Decker pour éviter tout risque.

**Attention!** Ne faites pas fonctionner l'appareil avec les systèmes ayant une masse positive ou une tension différente.

## Caractéristiques

1. Bouton de dégagement
2. Porte du boîtier de filtre
3. Bouton de verrouillage du collecteur
4. Bouton marche/arrêt

5. Couvercle du boîtier de filtre
6. Connecteur de l'allume-cigare
7. Extension du collecteur de poussière
8. Collecteur de poussière

### Figure C et D

9. Sac de rangement
10. Petite brosse
11. Brosse en angle droit
12. Tuyau
13. Raccord de flexible

## Assemblage

### Ajustement du collecteur de poussière (figure B)

- Le collecteur de poussière (8) se trouve sous l'appareil. Appuyez sur le bouton de verrouillage du collecteur (3) et tournez le collecteur de poussière dans la position désirée.
- Relâchez le bouton de verrouillage (3) pour enclencher le collecteur de poussière (8).
- Le collecteur de poussière (8) peut être rallongé en tirant l'extension (7) jusqu'à l'enclenchement.
- Pour rétracter l'extension (7), il suffit de la repousser dans le collecteur de poussière en appuyant sur le bouton (14).
- Le collecteur de poussière (8) doit être rangé sous l'appareil après utilisation.

### Fixation des accessoires (figure C et D)

Les accessoires suivants sont disponibles :

- Deux brosses (10 et 11) pour les tissus d'ameublement
- Une rallonge flexible (12)
- Un raccord de flexible (13)

**Remarque:** la petite brosse (10) peut être installée à l'avant de l'appareil, la brosse en angle droit (11) à l'extrémité du tuyau (12).

Pour mettre en place un accessoire, effectuez ce qui suit:

- Insérez l'accessoire approprié à l'avant de l'appareil.
- Puis, fixez le raccord (13) sur l'embout de l'appareil et un bout du flexible (12) sur le raccord.
- Fixez l'accessoire approprié sur l'autre bout du flexible.
- Quand ils ne sont pas utilisés, les accessoires peuvent être rangés sur le sac de rangement (9).

## Utilisation

### Branchement à l'alimentation du véhicule (figure E)

- Assurez-vous que l'appareil est débranché.
- Retirez l'allume-cigare.
- Branchez l'adaptateur (6) dans la prise de l'allumecigare.

### Mise en marche et arrêt (figure F)

- Pour mettre l'appareil en marche, glissez le bouton marche/arrêt (4) vers l'avant.
- Pour arrêter l'appareil, glissez le bouton marche/arrêt vers l'arrière.

L'appareil peut être utilisé pendant environ 30 minutes sans affaiblir la charge d'une batterie en bon état.

**Attention!** Une utilisation plus longue aurait pour effet de décharger la batterie. Ne faites pas tourner le moteur du véhicule pendant le nettoyage. Ceci aurait pour effet de raccourcir la durée de vie de l'appareil.

### Force d'aspiration maximum (figure G)

Pour garder la force d'aspiration maximum, les filtres doivent être nettoyés régulièrement.

- Tournez le couvercle du filtre (5) de quelques tours pour évacuer la poussière des filtres (15 et 16).

## Nettoyage et entretien

**Attention!** Nettoyez régulièrement les filtres (15 et 16).

### Nettoyage du récipient de poussière et des filtres (figures H – I)

Les filtres sont réutilisables et doivent être nettoyés régulièrement.

- Appuyez sur le système de verrouillage (1) et ouvrez la porte du boîtier de filtre (2) (figure H).
- Videz la poussière.
- Retirez les filtres (15 et 16) en les tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (figure I).
- Brossez la poussière déposée sur les filtres.
- Nettoyez les filtres à l'eau chaude et au savon (figure J).
- Les filtres doivent être secs.
- Réinstallez les filtres (15 et 16) sur l'appareil, en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils soient bloqués.
- Fermez la porte du bac (2). Enclenchez bien le dispositif de verrouillage (1).

**Attention!** N'utilisez jamais l'appareil sans les filtres. Pour récupérer le maximum de poussière, utilisez toujours les filtres propres.

### Remplacement des filtres

Les filtres doivent être remplacés tous les 6 à 9 mois et chaque fois qu'ils sont usés ou endommagés. Vous trouverez des filtres de rechange chez votre revendeur Black & Decker (cat. n° VF50) :

- Retirez les filtres usés, comme décrit ci-dessus.
- Installez les filtres neufs, comme décrit ci-dessus.

### Protection de l'environnement



Recyclage. Cette lampe ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers.

Si elle doit être remplacée ou si vous n'en avez plus l'usage, songez à la protection de l'environnement. Les réparateurs agréés Black & Decker accepteront la collecte d'anciens outils Black & Decker et veilleront à ce que leur mise au rebut ne porte pas atteinte à l'environnement.



La collecte séparée des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser des matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés évite la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières.

Des réglementations locales peuvent stipuler la collecte séparée des produits électriques et des produits ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouveau produit.

Black & Decker fournit un dispositif permettant de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails concernant notre service après-vente sur le site Internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Caractéristiques techniques

PAV1205	
Tension	V c.c. 12
Poids	kg 1,3

### Déclaration de conformité CE

PAV1205

Black & Decker déclare que ces produits sont conformes à: 2006/95/EC, EN 55014, EN60335, EN 61000

Niveau de pression sonore, en fonction de la norme EN 60704-1: = 74,5 dB(A)

Kevin Hewitt  
Directeur Ingénierie Client  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Royaume-Uni  
04-09-2007

### Garantie

Black & Decker vous assure la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des États Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Échange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvais état, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes:

- Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- Le produit a subi des dommages à cause de corps étrangers, de substances ou d'accidents.
- Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de

Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Visitez notre site Web

**[www.blackanddecker.fr](http://www.blackanddecker.fr)** pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **[www.blackanddecker.fr](http://www.blackanddecker.fr)**.

## Použití výrobku

Váš vysavač do auta Black & Decker Dustbuster® je určen k lehkému suchému vysávání. Vysavač je připojen k zásuvce palubní sítě a je napájen z elektrického systému automobilu. Tento výrobek je určen pouze pro spotřebitelské použití v domácnostech.

## Bezpečnostní pokyny

**Varování!** Při použití elektrických zařízení by měly být vždy dodržovány základní bezpečnostní pokyny, včetně následujících, abyste snížili riziko vzniku požáru, riziko úniků kapaliny z akumulátorů, riziko poranění nebo vzniku materiálních škod.

- Před použitím tohoto výrobku si řádně prostudujte celý návod.
- Použití tohoto výrobku je popsáno v tomto návodu. Použití jiného příslušenství nebo přídavného zařízení a provádění jiných pracovních operací než je doporučeno tímto návodem, může způsobit poranění obsluhy.
- Tento návod uschovejte pro případné další použití.

## Použití výrobku

- Nepoužívejte vysavač k vysávání kapalin nebo materiálů, které by mohly způsobit požár.
- Nepoužívejte vysavač v blízkosti hořlavých výparů.
- Nepoužívejte vysavač v blízkosti vody.
- Neponořujte přístroj do vody.
- Nikdy neodpojujte napájecí kabel od zásuvky zapalovače cigaret taháním nebo škrábáním. Kabel pokládejte tak, aby nepřecházel přes ostré hrany nebo horké a mastné povrchy.
- Dbejte na to, aby nedošlo k přivření kabelu dveřmi, okny nebo ovládacími páčkami vozidla.
- Tento vysavač není vhodný pro vysávání popelu z cigaret nebo doutníků.
- Nepřibližujte se obličejem k výstupnímu otvoru odsávání.
- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled, nebo pokud jim nebyly poskytnuty instrukce týkající se použití přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.

## Po použití

- Pokud není přístroj používán, měl by být uskladněn na suchém místě.
- Uložený přístroj musí být vhodně zabezpečen před dětmi.

## Prohlídky a opravy

- Vždy před použitím zkontrolujte, zda není přístroj poškozen, nebo zda nemá vadné části. Zkontrolujte, zda nejsou jeho části rozbity a zda nejsou poškozeny spínače nebo jiné díly, které by mohly ovlivnit jeho provoz.
- Je-li jakákoliv část přístroje poškozena, nepoužívejte jej.
- Opravu nebo výměnu všech poškozených nebo nefunkčních částí přístroje svěťte autorizovanému servisu.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu a přípojného konektoru. Poškozený napájecí kabel či konektor musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem autorizovaného servisu firmy Black & Decker.
- Nikdy se nepokoušejte demontovat nebo vyměnit jiné díly než ty, které jsou uvedeny v tomto návodu.

## Elektrická bezpečnost

Tento vysavač je určen pro použití v automobilech s elektrickým systémem, který je uzemněn na záporný pól a který pracuje s 12 V napájecím napětím.

**Varování!** Konektor zásuvky palubní sítě je osazen bezpečnostní pojistkou, která není určena k výměně uživatelem. V případě závady může dojít k aktivaci této pojistky. Pokud se tak stane, pojistka musí být společně s poškozeným napájecím kabelem a konektorem vyměněna výrobcem nebo zástupcem autorizovaného servisu firmy Black & Decker.

**Varování!** Nepoužívejte vysavač u systémů, které mají uzemněn kladný pól nebo které pracují s jiným napájecím napětím.

## Popis

1. Uvolňovací tlačítko
2. Dvířka zásobníku
3. Pojistné tlačítko lapače prachu
4. Hlavní vypínač
5. Čistící kotouč filtru
6. Napájecí konektor pro připojení k zásuvce palubní sítě
7. Prodlužovací díl lapače prachu
8. Lapač prachu



## Obr. C & D

9. Brašna
10. Kartáčový nástavec
11. Pravoúhlý kartáčový nástavec
12. Hadice
13. Přípojka hadice

## Sestavení

### Seřízení lapače prachových nečistot (obr. B)

- Lapač prachu (8) je uložen pod vysavačem. Stlačte pojistné tlačítko lapače prachu (3) a lapač otočte do požadované polohy.
- Uvolněte pojistné tlačítko lapače prachu (3) tak, aby se lapač prachu (8) v požadované poloze zajistil.
- Lapač prachu (8) lze prodloužit povytažením prodlužovacího dílu (7) až po jeho zaskočení v dané poloze.
- Prodlužovací díl lapače prachu (7) lze stáhnout stiskem tlačítka (14) a následným zasunutím zpět do lapače prachu.
- Lapač prachu (8) by měl být po použití vrácen do úložné polohy pod vysavačem.

### Montáž příslušenství (obr. C & D)

Vysavač je dodáván s následujícím příslušenstvím:

- Dva kartáčové nástavce (10 & 11) na potahy
- Hadice (12)
- Přípojka hadice (13)

**Poznámka:** Kartáčový nástavec (10) lze nasadit na přední část vysavače, pravoúhlý kartáčový nástavec (11) lze nasadit na konec hadice (12).

Při nasazování příslušenství postupujte následovně:

- Kartáčový nástavec (10) zasuňte do vysavače z přední strany.
- Případně můžete do vysavače zasunout přípojku hadice (13) a do této přípojky zasunout jeden konec hadice (12).
- Ke druhému konci hadice připojte pravoúhlý kartáčový nástavec (11).
- Pokud příslušenství nepoužíváme, je možné jej uložit do brašny (9).

## Použití

### Připojení přístroje ke zdroji napájení ve vozidle (obr. E)

- Ujistěte se, zda je vysavač vypnutý.
- Ze zásuvky palubní sítě vyjměte zapalovač cigaret.
- Napájecí konektor (6) zasuňte do zásuvky palubní sítě.

### Zapnutí a vypnutí (obr. F)

- Náradí zapnete posunutím hlavního spínače (4) dopředu.
- Vysavač vypnete posunutím hlavního spínače dozadu.

Vysavač může být používán až 30 minut, aniž by došlo k nápadnému poklesu výkonu standardně nabitého akumulátoru vozidla, pokud je tento akumulátor v dobrém provozním stavu.

**Varování!** Delší používání snižuje výkon akumulátoru. Během vysávání nespouštějte motor vozidla, snížila by se tak životnost vysavače.

### Optimalizace sacího výkonu (obr. G)

Pokud chcete udržet optimální sací výkon, musíte během používání pravidelně čistit filtr.

- Několikrát otočte čistícím kotoučem filtru (5) tak, aby se oklepal usazený prach na filtrech (15 & 16).

### Čištění a údržba

**Varování!** Filtry (15 & 16) čistěte pravidelně.

### Čištění sběrné nádoby a filtrů (obr. H - I)

Filtry mohou být opakovaně použity a měly by být pravidelně čišťeny.

- Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) dvířek zásobníku a dvířka zásobníku (2) otevřete (obr. H).
- Zásobník vyprázdněte.
- Otočením proti směru chodu hodinových ručiček (obr. I) vyjměte filtry (15 & 16).
- Usazený prach z filtrů vykartáčujte.
- Omyjte filtry v teplém saponátovém roztoku (obr. J).
- Ujistěte se, zda jsou filtry suché.
- Vložte filtry (15 & 16) do vysavače a otočte s nimi ve směru chodu hodinových ručiček tak, aby došlo k jejich správnému usazení.
- Dvířka zásobníku (2) zavřete. Ujistěte se, zda uvolňovací západka dvířek zásobníku (1) zaskočí na místo.

**Varování!** Nikdy nepoužívejte vysavač bez filtrů. Optimálního vysátí prachu je dosaženo jen s čistými filtry.

### Výměna filtrů

Výměna filtrů by se měla provádět každých 6 až 9 měsíců nebo vždy, když dojde k jejich poškození. Náhradní filtry si můžete zakoupit u Vašeho značkového prodejce Black & Decker (kat. č. VF50):

- Podle výše uvedeného postupu vyjměte staré filtry.

- Podle výše uvedeného postupu nainstalujte do vysavače nové filtry.

## Ochrana životního prostředí



Tříděný odpad. Toto zařízení nesmí být vyhozeno do běžného domovního odpadu.

Jednoho dne zjistíte, že zařízení musíte vyměnit nebo jej nebudete dále používat. V tomto případě myslíte na ochranu životního prostředí. Zástupci servisu Black & Decker od Vás dosloužilé nářadí Black & Decker odeberou a postarají se o jeho likvidaci, aniž by došlo k ohrožení životního prostředí.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá zabránit znečištění životního prostředí a snižuje požadavky na nové suroviny.

Při zakoupení nových výrobků Vám prodejny, místní sběrný odpadů nebo recyklační stanice poskytnou informace o správné likvidaci elektroodpadů z domácnosti.

Po ukončení životnosti výrobků Black & Decker poskytuje společnost Black & Decker možnost recyklace těchto výrobků. Využijte této bezplatné služby a odevzdejte váš nepoužívaný přístroj kterémukoli autorizovanému středisku.

Místo vaší nejbližší autorizované servisní pobočky Black & Decker se dozvíte na příslušné adrese uvedené na zadní straně této příručky. Seznam autorizovaných středisek Black & Decker a všechny podrobnosti týkající se poprodejního servisu naleznete také na internetové adrese:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Technické údaje

### PAV1205

Napájecí napětí	Vdc 12
Hmotnost	kg 1,3

## ES Prohlášení o shodě



PAV1205

Společnost Black & Decker prohlašuje, že tento výrobek odpovídá následujícím normám: 2006/95/EC, EN 55014, EN60335, EN 61000

Úroveň akustického tlaku měřená dle normy EN 60704-1: = 74,5 dB(A)

Kevin Hewitt

Ředitel spotřebitelské techniky

Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Velká Británie  
04-09-2007

## Politika služby zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš nejvyšší cíl.

Kdykoli budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na nejbližší servis Black & Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

## Záruka Black & Decker 2 roky

Blahopřejeme Vám ke koupi tohoto kvalitního výrobku Black & Decker.

Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům.

Proto nabízíme záruční lhůtu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje nabídnout Vám záruční lhůtu po dobu 24 měsíců.

Objeví-li se jakékoliv materiálové nebo výrobní vady v průběhu **24 měsíců** záruční lhůty, garantujeme jejich bezplatné odstranění případně, dle našeho uvážení, bezplatnou výměnu přístroje za následujících podmínek:

- Příklad bude dopraven (spolu s originálním záručním listem Black & Decker a s dokladem o nákupu) do jednoho z pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.
  - Příklad byl používán pouze s originálním příslušenstvím či přídatnými zařízeními a příslušenstvím BBW či Piranha, které je výslovně doporučeno jako vhodné k používání spolu s přístroji Black & Decker.
  - Příklad byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.
  - Příklad nevykazuje žádné příčiny poškození způsobené opotřebením.
  - Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou patrné žádné známky poškození vnějšími vlivy.

- Do přístroje nebylo zasahováno nepovolnou osobou. Osoby povolané tvoří personál pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.

Navíc servis Black & Decker poskytuje na veškeré provedené opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční lhůtu 6 měsíců.

Záruka se nevztahuje na spotřební příslušenství (vrtáky, šroubovací nástavce, pilové kotouče, hoblovací nože, brusné kotouče, pilové listy, brusný papír a pod.).

Black & Decker nabízí rozsáhlou síť autorizovaných servisních oprav a sběrných středisek, jejichž seznam naleznete na záručním listu.

## Black & Decker

Klážterského 2  
143 00 Praha 4 - Modřany

Tel.: 244 402 450

Fax: 241 770 204

recepce@blackanddecker.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

**06/2004**

## Rendeltetészerű használat

Szívből gratulálunk új Black & Decker Autó porszívójához. Az autó porszívót könnyű száraz porszívóra terveztük. A készülék az autó elektromos rendszeréről üzemel, és a szivargyújtó foglalatához csatlakozik. Ez a készülék csak háztartási felhasználásra alkalmas, ipari alkalmazása tilos.

## Általános biztonságtechnikai előírások

**Figyelem!** Elektromos készülék használatakor mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági rendszabályokat, így elkerülheti a tűzveszély, az elektromos áramütés, a személyi sérülések és az anyag károsodásának lehetőségét.

- Figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót a gép üzembe helyezése előtt.
- Az Ön biztonsága érdekében csak olyan tartozékok, feltétet és kiegészítő berendezést használjon, melyet a kezelési utasítás ajánl. A készülék csak a rendeltetészerű használat fejezetben leírt területen használható. Minden ettől eltérő tartozék és alkalmazási terület személyi sérülés okozója lehet.
- Kérjük, gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót, hogy a későbbiekben is bármikor utánanézhessen a géppel kapcsolatos összes információknak.

### A készülék használata

- Ne használja a porszívót folyadék vagy más tűzveszélyes anyag felszívására.
- Ne használja a porszívót gyúlékony gázok közelében.
- Ne használja a készüléket víz közelében.
- Ne mártsa a porszívót vízbe.
- Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót a szivargyújtó foglalatából. Tartsa távol a kábelt éles széléktől, védje olajtól és hőtől.
- Ügyeljen rá, hogy a kábelt soha ne csípje be a kocsijátábjába, ablakába vagy bármely emelőkarjába.
- A készülék nem alkalmas cigaretta csikkek vagy hamu felszívására.
- Mindig tartsa a szívócsontot arcától és szemétől távol.
- Ne hagyja, hogy gyerekek, vagy olyan felnőttek használják a készüléket, akik nem ismerik a készülékre vonatkozó biztonságtechnikai előírásokat, illetve a kezelési utasítás tartalmát.
- Ne hagyja, hogy gyerekek játszanak a készülékkel.

### Használat után

- Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen.

### Ellenőrzés és javítás

- Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, esetleg előforduló töréseit, a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát.
- Ne használja a gépet, ha valamelyik alkatrésze sérült. Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem működőképes.
- A sérült vagy hibás alkatrészek javítását vagy cseréjét csak a kijelölt szakszervizek végezhetik.
- Rendszeresen ellenőrizze a kábelt. Ha a kábel sérült, előírás szerint le kell cserélni valamelyik Black & Decker szakszervizben.
- Soha ne kísérelje meg eltávolítani vagy kicserélni a készülék bármely más részét, mint ami a kezelési utasításban szerepel.

### Elektromos biztonság

Ez a készülék 12 V-s akkufeszültségű, negatív testelésű személygépkocsik energiarendszerére lett tervezve.

**Figyelem!** A szivargyújtó csatlakozó egy nem szervizelhető biztosítékkal van ellátva. A biztosíték hiba esetén aktiválódik. Ha ez bekövetkezik, a biztosítékot ki kell cserélni a csatlakozóval és a kábellel együtt a gyártóval vagy egy hivatalos Black & Decker márkaszervizben a veszélyhelyzet elkerüléséhez.

**Figyelem!** Ne használja a készüléket ettől eltérő feszültségről vagy polaritásról.

### Leírás

1. Kioldófül a portartály ajtajához
2. Portartály ajtó
3. Szívóorr rögzítő gomb
4. Be/ki kapcsoló
5. Szűrő tisztítókerék
6. Szivargyújtó csatlakozó
7. Szívóorr kiegészítőcső
8. Szívóorr

### C és D ábra

9. Tároló táská
10. Kefe feltét
11. Oldalt döntött kefe feltét
12. Szívócső

### 13. Szívócső csatlakozó

## Összeszerelés

### A szívóorr beállítása (B ábra)

- A szívóorr (8) a készülék alatt behajtvá tárolható. Porszívózáshoz, nyomja be a szívóorr rögzítő gombot (3) és fordítsa a szívóorrot a kívánt pozícióba.
- Engedje el a szívóorr rögzítő gombot (3) a szívóorr (8) pozícióban való rögzítéséhez.
- A szívóorr (8) kiegészíthető a kiegészítőcső (7) kihúzásával, amíg rögzül a pozíciójában.
- A kiegészítőcső visszahúzható a gomb (14) megnyomásával, és a cső (7) szívóorrba való visszatolásával.
- A szívóorrot (8) vissza kell állítani a tároló pozíciójába – a készülék alá fordítva – használat után.

### Tartozékok felhelyezése (C és D ábra)

Ezt a modellt a következő tartozékokkal szállítjuk:

- Két kefe feltét (10 és 11) kárpithoz
- Szívócső (12)
- Szívócső csatlakozó (13)

**Figyelem!** A kefe feltét (10) a készülék elejére illeszthető, az oldalt döntött kefe feltét (11) a szívócső (12) végére illeszthető.

A tartozékok felhelyezéséhez, járjon el a következőképpen:

- Helyezze a kefe feltétet (10) a készülék elejébe.
- Alternatívaként, illessze a szívócső csatlakozót (13) a készülék orrára és a szívócső (12) egyik végét csatlakoztassa a csatlakozóra.
- Illessze az oldalt döntött kefe feltétet (11) a szívócső másik végére.
- Ha nem használja, a tartozékokat a tároló táskában (9) tárolhatja.

## A készülék használata

### A készülék csatlakoztatása az autó áramellátó rendszerére (E ábra)

- Ellenőrizze, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen.
- Húzza ki a szivargyújtót a foglalatból.
- Dugja a csatlakozót (6) a szivargyújtó foglalatába.

### A készülék be- és kikapcsolása (F ábra)

- A készülék bekapcsolásához csúsztassa az üzemi kapcsolót (4) előre.
- A készülék kikapcsolásához csúsztassa az üzemi kapcsolót hátra.

A készüléket kb. 30 percig lehet üzemeltetni anélkül, hogy egy megfelelően feltöltött, jó állapotú gépkocsi akkumulátor teljesítménye csökkenne.

**Figyelem!** Hosszabb használat lemeríti az akkumulátort. Ne járassa a gépkocsi motorját, miközben porszívózik a készülékkel. Így elkerülheti a porszívó élettartamának csökkenését.

### Szívóerő optimalizálása (G ábra)

A szívóerő optimalizálása érdekében használat alatt a szűrőt rendszeresen tisztítani kell.

- Forgassa el a kereket (5) egy pár fordulattal, így kitisztíthatja a szűrőket (15 és 16) eltömítő port.

## Tisztítás és karbantartás

**Figyelem!** Rendszeresen tisztítsa ki a szűrőket (15 és 16).

### A portartály és a szűrők tisztítása (H és I ábra)

A filterek újrahasználatok és rendszeres tisztításra szorulnak.

- Nyomja be a kioldó fület (1) és nyissa ki a portartály ajtaját (2) (H ábra).
- Űrítse és tisztítsa ki a portartályt.
- Távolítsa el a szűrőket (15 és 16) úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja őket (I ábra).
- Egy kefével távolítsa el a beszorult port a szűrőkből.
- Mossa ki a szűrőket meleg, szappanos vízben (J ábra).
- Ellenőrizze, hogy a szűrők teljesen megszáradtak-e.
- Helyezze vissza a filtereket (15 és 16) a készülékre úgy, hogy az óramutató járásával megegyező irányba forgatja őket addig, amíg a helyükre rögzülnek.
- Csukja be a portartály ajtaját (2). Ellenőrizze, hogy a kioldó fül (1) bekattan-e a helyére.

**Figyelem!** Soha ne használja a készüléket filterek nélkül. Optimális tisztítási eredmény csak tiszta szűrőkkel és üres portartállyal érhető el. Ha kikapcsolás után por kezd hullani a gépből, ez azt jelzi, hogy a portartály tele van, ilyenkor ki kell üríteni.

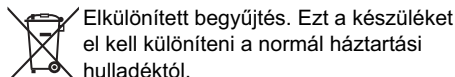
### Szűrők cseréje

A szűrőket legalább 6-9 havonta ki kell cserélni, vagy ha elkopott, illetve ha sérült. Pótszűrő a Black & Decker szakterekedésekben kapható (katalógus száma: VF50).

- Távolítsa el a régi szűrőket a fent leírtak szerint.

- Helyezze be az új szűrőket a fent leírtak szerint.

## Környezetvédelem



Elkülönített begyűjtés. Ezt a készüléket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, mikor készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasználódott termékek és csomagolások elkülönített begyűjtése lehetővé teszi, ezek újrahasznosítását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről, helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

Black & Decker termékeire az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa el készülékét a legközelebbi Black & Decker szervizbe, melyekről a Magyarországi Képviselőnél érdeklődhet.

A szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Műszaki adatok

	PAV1205
Feszültség	Vdc 12
Súly	kg 1,3

## EU-TANÚSÍTÁS



PAV1205

A Black & Decker tanúsítja, hogy ezek az elektromos szerszámok megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/95/EC, EN 55014, EN 60335, EN 61000

Hangnyomásszint EN60704-1 szerint mérve  
= 74,5 dB(A)

Kevin Hewitt  
Director of Consumer  
Engineering  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, United Kingdom  
04-09-2007

## Garancia határozat

A Black & Decker elhivatott a termékei minősége iránt, és kiterjesztett garanciát kínál. Ez a garanciahatározat csak kiegészíti és semmi esetre sem befolyásolja hátrányosan az Ön törvényes jogait. A garancia az Európai Unió tagállamai területén, valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) területén érvényes.

Ha egy Black & Decker termék anyaghiba, a kivitelezés módja vagy a megfelelés hiánya miatt meghibásodik, az eladás dátumától számított 24 hónapig a Black & Decker garanciát vállal a hibás alkatrészek cseréjére, a normál kopásnak kitett termékek javítására, illetve az ilyen termékek kicserélésére, hogy ügyfeleinek a lehető legkisebb kellemetlenséget okozza az alábbi feltételekkel:

- A terméket nem használták kereskedelmi, ipari alkalmazásokhoz, és nem adták bérbe;
- A terméket rendeltetészerűen és körültekintően használták;
- A termék nem idegen tárgyaktól, szennyeződéstől vagy külső behatástól sérült meg;
- A termék javítására nem tett kísérletet olyan személy, aki nem tartozik a hivatalos szerviz vagy a Black & Decker szervizszemélyzet tagjai közé.

A garancia érvényesítéséhez az eladónak vagy a hivatalos szerviznek be kell nyújtani a vásárláskor kapott számlát. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa el készülékét

a legközelebbi Black & Decker szervizbe, melyekről a magyarországi képviselőnél érdeklődhet. A szervizzel kapcsolatban a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

A következő meghibásodások esetén a garancia kizárt:

- Elhasználódott, illetve károsodott kések, és a hálózati kábel. Azok az alkatrészek, amelyek a normál használat során elkopnak.
- Azok a meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen kezeléssel eredtek.
- Azok a hibák, amelyek a kezelési útmutató be nem tartásából eredtek.

**Kizárólag csak eredeti Black & Decker tartozékok és alkatrészek alkalmazhatók. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel, és a gép elveszti a garanciát. Ha garanciális igénye van, feltétlen mellékelje a jótállási jegyet és a vásárlási okmányokat (számlát).**

## BLACK &amp; DECKER

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes Black & Decker készülék megvásárlásához.

Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói használat keretében háztartási, hobby célra vásárolnak **24 hónap jótállást biztosítunk.**

## A termék iparszerű használatra nem alkalmas!

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1) **Black & Decker** kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a **49/2003. (VII. 30.) GKM** és a **151/2003 (IX.22.) sz. Korm. rend.** szerint végzi.

- A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.
- Vásárláskor az eladónak a garanciaakártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termékkódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.
- Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.
- A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átírás, valótlán adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.
- Elvesztett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!
- A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

2) **Nem terjed ki a garancia:**

- Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be. *(A rendeltetéssel ellentétes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be!)*
- Az olyan károsodásokra, amelyek a szerszámok iparszerű (professzionális), közületi, valamint kölcsönzési felhasználása miatt keletkeztek.
- Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetészerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő. *(ezek a következők: megmunkáló szerszámok pl. vágószerszám, fűrészlánc, fűrészlapp, gyalukés stb. továbbá: meghajtósíj, csapágy, szénkefe, csillagkerék kpl.)*
- A készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek.
- A termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra.
- Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak.

3) **A fogyasztó** a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.

- Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.
- A jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biztosítunk. **Ezek a következők:** motor illetve állórész, forgórész, elektronika.
- Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.  
Ha a csere nem lenne lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszafizethető a vételár.

Amennyiben a hiba keletkezése, ténye, jellege, (pl. rendeltetésellenes használat, stb.) miatt vita merül fel, a Fogyasztó szakvéleményt kérhet a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőségtől. A szakvélemény térítésköteles és nem kötelező érvényű a Forgalmazó számára.

4) **Garanciális javítás esetén** a szerviznek a garanciaakártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- a garanciális igény bejelentésének dátumát,
  - a hiba rövid leírását,
  - a javítás módját és időtartamát,
  - a készülék visszaadásának időpontját,
  - javítás időtartamával meg-hosszabbított új garanciaidőt.
- 5) **Arra törekszünk, hogy szervizhálózatunkon** keresztül kiváló javítószolgáltatást, zökkenőmentes alkatrészellátást, és széles tartozékpalaletát biztosítsunk.
- 6) **A fogyasztót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-ában, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM** rendeletben meghatározott jogok illetik meg.

**Gyártó:** Black & Decker GmbH  
**Importőr/ Forgalmazó:** Erfaker Kft.  
 D – 65510 Idstein/Ts 1158. Budapest,  
 Black & Decker str. 40. Késmárk u. 9.



## Przeznaczenie

Opisywany odkurzacz samochodowy Black & Decker Dustbuster® jest przeznaczony do lekkich prac związanych z odkurzaniem na sucho. Urządzenie jest zasilane z instalacji elektrycznej samochodu poprzez przyłączenie do gniazda zapalniczki. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.

## Zasady bezpiecznej pracy

**Uwaga!** Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych, należy stosować podstawowe środki ostrożności, również niżej wymienione. Zmniejsza to zagrożenie pożarem, prawdopodobieństwo wycieku z baterii, zagrożenia uszkodzenia ciała i mienia.

- Przed użyciem dokładnie przeczytać całą instrukcję.
- Przeznaczenie urządzenia opisane jest w instrukcji obsługi. Używanie jakichkolwiek niewłaściwych akcesoriów lub wykonywanie prac sprzecznych z przeznaczeniem opisywanym w instrukcji obsługi, może powodować niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.
- Zachować instrukcję do późniejszego użycia.

## Użytkowanie urządzenia

- Nie wolno zbierać odkurzaczem cieczy ani palnych materiałów.
- Nie używać urządzenia w pobliżu palnych oparów.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wody.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie wolno ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazda zapalniczki. Chronić przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Należy uważać, aby nie przyciąć przewodu drzwiami pojazdu, oknami lub dźwigniami.
- Urządzenie nie nadaje się do zbierania niedopałków i popiołu.
- Wylot z silnika musi być skierowany z dala od oczu i twarzy.
- Opisywane narzędzie nie może być używane przez osoby (dot. także dzieci), które mają ograniczone możliwości ruchowe, percepcji lub pojmowania lub brakuje im doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadku, gdy pozostają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia.

- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

## Po użyciu

- Nie używane urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.
- Należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

## Przeglądy i naprawy

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest zepsute lub uszkodzone. Sprawdzić czy części nie są popękane, wyłączniki uszkodzone i urządzenie działa poprawnie.
- Nie wolno używać uszkodzonego lub zepsutego urządzenia.
- Napraw powinien dokonywać autoryzowany serwis.
- Regularnie sprawdzaj stan przewodu zasilającego i wtyczki. Ze względów bezpieczeństwa, naprawę uszkodzonego przewodu zasilającego lub wtyczki, należy powierzyć producentowi lub autoryzowanemu serwisowi Black & Decker.
- Nie wolno demontować lub wymieniać innych części, niż te, które wymienione są w tej instrukcji obsługi.

## Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym

Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do instalacji elektrycznej samochodowej o napięciu 12 V z minusem na karoserii.

**Uwaga!** Wtyczka do gniazda zapalniczki wyposażona jest w jednorazowy bezpiecznik. Bezpiecznik zadziała w przypadku usterki. W przypadku zadziałania bezpiecznika, należy powierzyć wymianę wtyczki i przewodu producentowi lub autoryzowanemu serwisowi Black and Decker. Zapewni to bezpieczne użytkowanie urządzenia.

**Uwaga!** Nie wolno podłączać urządzenia do instalacji z plusem na karoserii lub o innym napięciu.

## Wyposażenie

1. Przycisk zwalniający
2. Pokrywa zbiornika
3. Przycisk blokady położenia ssawki
4. Wyłącznik
5. Mechanizm czyszczenia filtra
6. Wtyczka do gniazda zapalniczki
7. Przedłużka ssawki
8. Zbiornik na kurz

### Rys. C i D

9. Pokrowiec
10. Końcówka ze szczotką
11. Wygięta końcówka ze szczotką
12. Wąż
13. Przejściówka do przyłączenia węża

## Montaż

### Regulacja położenia ssawki (Rys. B)

- Ssawka do odkurzania (8) znajduje się na spodzie urządzenia. Aby korzystać z ssawki, należy nacisnąć przycisk blokady ssawki (3) i ustawić ssawkę w żądanej pozycji.
- Aby zablokować ssawkę (8) w żądanej pozycji, należy zwolnić przycisk blokady ssawki (3).
- Ssawkę (8) można przedłużyć wyciągając przedłużkę ssawki (7).
- Aby schować przedłużkę, należy nacisnąć przycisk (14) i wsunąć przedłużkę (7) z powrotem do ssawki.
- Po użyciu należy z powrotem schować ssawkę (8) pod urządzeniem.

### Montaż akcesoriów (Rys. C i D)

Urządzenie jest wyposażone w następujące akcesoria:

- Dwie końcówki ze szczotką (10 i 11) do tapicerki
- Dodatkowy wąż (12)
- Przejściówka do przyłączenia węża (13)

**Uwaga:** Końcówkę ze szczotką (10) można przyłączyć z przodu urządzenia a wygiętą końcówkę ze szczotką (11) można przyłączyć do dodatkowego węża (12).

Aby zamontować dodatkowe akcesoria należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

- Zamontować szczotkę (10) z przodu urządzenia.
- Zamiennie można zamontować przejściówkę do przyłączenia węża (13) na czubku urządzenia i przyłączyć końcówkę węża (12) do przejściówki.
- Zamontować wygiętą końcówkę ze szczotką (11) na drugim końcu węża.
- Nie używane akcesoria można przechowywać w pokrowcu (9).

## Eksploatacja

### Przyłączanie do zasilania w samochodzie (Rys. E)

- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
- Wyjmij zapalniczkę z gniazda.
- Włóż wtyczkę (6) do gniazda zapalniczki.

### Włączanie i wyłączanie (Rys. F)

- Aby włączyć, przesunąć wyłącznik (4) do przodu.
- Aby wyłączyć przesunąć wyłącznik w przeciwnym kierunku.

Urządzenia można używać przez nawet 30 minut bez zauważalnego rozładowania prawidłowo naładowanego akumulatora samochodowego.

**Uwaga!** Zbyt długie używanie może doprowadzić do wyczerpania akumulatora. Nie należy używać urządzenia w trakcie pracy silnika samochodu, ponieważ może to skrócić żywotność urządzenia.

### Prawidłowa siła ssania (Rys. G)

Aby zapewnić optymalną siłę ssania, należy w czasie pracy regularnie czyścić filtry.

- Obrócić mechanizm czyszczenia filtra (5) kilka razy tak, aby wytrząść kurz zatykający filtry (15 i 16).

## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga!** Regularnie czyść filtry (15 i 16).

### Czyszczenie zbiornika na kurz i filtrów (Rys. H - I)

Filtry są wielokrotnego użytku i należy je regularnie czyścić.

- Nacisnąć zapinkę (1) i otworzyć pokrywę zbiornika (2) (Rys. H).
- Opróżnić zbiornik na kurz.
- Wyjąć filtry (15 i 16) obracając je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (Rys. I).
- Zmieść kurz z filtrów.
- Umyć filtr w ciepłej wodzie z mydłem (Rys. J).
- Upewnij się, czy filtr jest suchy.
- Zamontować z powrotem filtry (15 i 16) wkręcając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do zablokowania we właściwym miejscu.
- Zamknąć pokrywę zbiornika (2). Upewnij się, czy zapinka (1) znalazła się we właściwym miejscu.

**Uwaga!** Nie wolno używać odkurzacza bez filtrów. Optymalna wydajność pracy możliwa jest tylko, gdy filtry są czyste.

### Wymiana filtrów

Filtry należy wymieniać co 6 - 9 miesięcy oraz jeśli ulegną uszkodzeniu lub zużyciu. Zapasowe filtry są dostępne u przedstawicieli handlowych Black & Decker (Nr kat: VF50):

- Wymontować filtry postępując zgodnie z powyższą instrukcją.
- Zamontować filtry postępując zgodnie z powyższą instrukcją.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Opisany produkt nie wolno utylizować razem ze zwykłymi śmieciami z gospodarstw domowych.

Kiedy urządzenie będzie już wymagało wymiany lub nie będzie już potrzebne, należy zutylizować je w sposób bezpieczny dla środowiska. Przedstawiciele serwisowi Black & Decker przyjmą od Państwa stare urządzenie i zapewnią jego bezpieczną dla środowiska utylizację.



Selektywna zbiórka zużytych urządzeń i opakowań pozwala na recykling surowców ich powtórne wykorzystanie. Powtórne użycie materiałów pomaga chronić środowisko naturalne przed zanieczyszczeniem i zmniejsza zapotrzebowanie na surowce.

Lokalne prawodawstwo może zapewniać możliwość osobnej utylizacji zużytych sprzętów elektrycznych pochodzących z gospodarstw domowych na miejskich wysypiskach śmieci lub poprzez pozostawienie starego urządzenia u sprzedawcy, gdy kupuje się nowy sprzęt.

Black & Decker zapewnia możliwość zbiórki i recyklingu swoich produktów po zakończeniu okresu eksploatacji. Aby skorzystać z tej możliwości, prosimy zwrócić się do jednego z Autoryzowanych Przedstawicieli Serwisowych, który odbierze je od Państwa w naszym imieniu.

Adres najbliższego Autoryzowanego Przedstawiciela Serwisowego otrzymają Państwo kontaktując się z lokalnym biurem Black & Decker, którego adres zamieszczony jest w tej instrukcji. Lista Autoryzowanych Przedstawicieli Serwisowych Black & Decker oraz inne informacje na temat naszego serwisu posprzedażnego dostępne są na stronie internetowej: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Dane techniczne

PAV1205	
Napięcie zasilania	Vdc 12
Waga	kg 1,3

## Deklaracja zgodności UE

Black & Decker oświadcza, że odkurzacz PAV1205 spełnia wymagania norm: 2006/95/EC, EN 55014, EN60335, EN 61000

Poziom ciśnienia akustycznego mierzony zgodnie z normą  
EN 60704-1: = 74,5 dB(A)

Kevin Hewitt  
Dyrektor Techniczny  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Wielka Brytania  
04-09-2007

**Black & Decker****Warunki gwarancji:**

Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Black & Decker. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
  - b) termin usunięcia wady (punkt 6 a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych;
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
  - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o niegorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa. W szczególności profesjonalne użytkowanie amatorskich narzędzi Black & Decker powoduje utratę gwarancji;
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez Black & Decker;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia i inne elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Obozowa 61, 01-418 Warszawa**  
**tel.: (22) 862-08-08, fax: (22) 862-08-09**

## Použitie výrobku

Váš vysávač do auta Black & Decker Dustbuster® je určený na ľahké suché vysávanie. Vysávač je pripojený k zásuvke zapalovača cigariet a je napájaný z elektrického systému automobilu. Tento výrobok je určený iba na spotrebiteľské použitie v domácnostiach.

## Bezpečnostné pokyny

**Varovanie!** Pri použití elektrických prístrojov by mali byť vždy dodržované základné bezpečnostné pokyny, vrátane nasledujúcich, aby ste znížili riziko vzniku požiaru, riziko úniku kvapaliny z akumulátora, riziko úrazu elektrickým prúdom alebo riziko iného poranenia.

- Pred použitím tohto výrobku si riadne preštudujte celý návod.
- Použitie tohto výrobku je popísané v tomto návode. Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a prevádzanie iných pracovných operácií než je odporučené v tomto návode môže spôsobiť poranenie obsluhy.
- Tento návod uschovajte pre prípadné ďalšie použitie.

## Použitie výrobku

- Nepoužívajte vysávač na vysávanie kvapalín alebo materiálov, ktoré by mohli spôsobiť požiar.
- Nepoužívajte vysávač v blízkosti horľavých výparov.
- Nepoužívajte vysávač v blízkosti vody.
- Neponárajte prístroj do vody.
- Nikdy neodpájajte prívodný kábel nabíjačky od zásuvky zapalovača cigariet ťahaním alebo šklbaním. Kábel vedte tak, aby neprechádzal cez ostré hrany alebo horúce a masné povrchy.
- Dbajte na to, aby nedošlo k privretiu kábla dverami, oknami alebo ovládacími pákami vozidla.
- Tento vysávač nie je vhodný na vysávanie popola z cigariet alebo cigár.
- Nepribližujte sa tvárou k výstupnému otvoru odsávania.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ tieto osoby nepracujú pod dohľadom, alebo pokiaľ im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa s náradím nehrali.

## Po použití

- Pokiaľ sa prístroj nepoužíva, mal by sa uskladniť na suchom mieste.
- Uložený prístroj musí byť vhodne zabezpečený pred deťmi.

## Prehliadky a opravy

- Vždy pred použitím skontrolujte, či nie je prístroj poškodený alebo či nemá chybné časti. Skontrolujte, či nie sú jeho časti rozbité a či nie sú poškodené vypínače alebo iné diely, ktoré by mohli ovplyvniť jeho prevádzku.
- Ak je akákoľvek časť prístroja poškodená, nepoužívajte ho.
- Opravu alebo výmenu všetkých poškodených alebo nefunkčných častí prístroja zverte autorizovanému servisu.
- Pravidelne kontrolujte stav prívodného kábla a pripájacieho konektora. Poškodený prívodný kábel či konektor musia byť vymenené výrobcom alebo mechanikom autorizovaného servisu Black & Decker.
- Nikdy sa nepokúšajte demontovať alebo vymeniť iné diely než tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.

## Elektrická bezpečnosť

Tento vysávač je určený na použitie v automobiloch s elektrickým systémom, ktorý je uzemnený na záporný pól a ktorý pracuje s 12 V napájacím napätím.

**Varovanie!** Konektor zásuvky zapalovača cigariet je vybavený bezpečnostnou poistkou, ktorá nie je určená na výmenu užívateľom. V prípade poruchy môže dôjsť k aktivácii tejto poistky. Pokiaľ sa tak stane, poistka musí byť spoločne s poškodeným prívodným káblom a konektorom vymenená výrobcom alebo zástupcom autorizovaného servisu firmy Black & Decker.

**Varovanie!** Nepoužívajte vysávač pri systémoch, ktoré majú uzemnený kladný pól alebo ktoré pracujú s iným napájacím napätím.

## Popis

1. Uvoľňovacie tlačidlo
2. Dvierka zásobníka
3. Poistné tlačidlo lapača prachu
4. Hlavný vypínač
5. Čistiaci kotúč filtra
6. Konektor na pripojenie k zapalovaču cigariet
7. Predlžovací dielec lapača prachu
8. Lapač prachu

**Obrazok C a D**

9. Úložná taška
10. Kečkový nástavec
11. Pravouhlý kečkový nástavec
12. Hadica
13. Prípojka hadice

**Nastavenie****Nastavenie lapača prachových nečistôt (obrazok B)**

- Lapač prachu (8) je uložený pod vysávačom. Stlačte poistné tlačidlo lapača prachu (3) a lapač otočte do požadovanej polohy.
- Uvoľnite poistné tlačidlo lapača prachu (3) tak, aby sa lapač prachu (8) v požadovanej polohe zaistil.
- Lapač prachu (8) je možné predĺžiť povytiahnutím predlžovacieho dielca (7) až po jeho zaskočenie v danej polohe.
- Predlžovací dielce lapača prachu (7) je možné stiahnuť stlačením tlačidla (14) a následným zasunutím späť do lapača prachu.
- Lapač prachu (8) by mal byť po použití vrátený do úložnej polohy pod vysávačom.

**Montáž príslušenstva (obrazok C a D)**

Vysávač je dodávaný s nasledujúcim príslušenstvom:

- Dva kečkové nástavce (10 a 11) na poťahy
- Hadica (12)
- Prípojka hadice (13)

**Poznámka:** Kečkový nástavec (10) je možné nasadiť na prednú časť vysávača, pravouhlý kečkový nástavec (11) zas na koniec hadice (12).

Pri nasadzovaní príslušenstva postupujte nasledovne:

- Kečkový nástavec (10) zasuňte do vysávača z prednej strany.
- Prípadne môžete do vysávača zasunúť prípojku hadice (13) a do tejto prípojky zasunúť jeden koniec hadice (12).
- K druhému koncu hadice pripojte pravouhlý nástavec (11).
- Ak príslušenstvo nepoužívate, je možné ho uložiť do úložnej tašky (9).

**Použitie****Prípojenie prístroja k zdroju napätia v aute (obrazok E)**

- Uistite sa, či je vysávač vypnutý.
- Zo zásuvky zapaľovača vytiahnite zapaľovač cigariet.
- Konektor (6) zasuňte do zásuvky zapaľovača.

**Zapnutie a vypnutie (obrazok F)**

- Náradie zapnite posunutím hlavného vypínača (4) dopredu.
- Vysávač vypnete posunutím hlavného vypínača dozadu.

Vysávač môže byť používaný až 30 minút bez toho, aby došlo k nápadnému poklesu výkonu štandardne nabelej batérie automobilu, ktorá je v dobrom stave.

**Varovanie!** Dlhšie používanie znižuje výkon batérie. Počas vysávania nezapínajte motor vozidla, znížila by sa tak životnosť vysávača.

**Optimalizácia sacieho výkonu (obrazok G)**

Ak chcete udržať optimálny sací výkon, musíte počas používania pravidelne čistiť filter.

- Niekoľkokrát otočte čistiacim kotúčom filtra (5) tak, aby sa oklepal nanosený prach na filtroch (15 a 16).

**Čistenie a údržba**

**Varovanie!** Filtre (15 a 16) čistíte pravidelne.

**Čistenie zbernej nádoby a filtrov (obrazok H - I)**

Filtre môžu byť opakovane použité a mali by byť pravidelne čistené.

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) dvierok zásobníka (2) a otvorcie dvierka (obrazok H).
- Vyprázdňte zásobník.
- Otočením proti smeru chodu hodinových ručičiek (obrazok I) vyberte filtre (15 a 16).
- Vyčistite kefou usadený prach z filtrov.
- Umyte filtre v teplom saponátovom roztoku (obrazok J).
- Uistite sa, či sú filtre suché.
- Vložte filtre (15 a 16) do vysávača a otočte s nimi v smere chodu hodinových ručičiek tak, aby došlo k ich správne usadeniu.
- Dvierka zásobníka (2) zavrite. Uistite sa, či uvoľňovacia západka dvierok zásobníka (1) zaskočí na miesto.

**Varovanie!** Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov. Optimálne vysatie prachu je dosiahnuté len s čistými filterami.

**Výmena filtrov**

Výmena filtrov by sa mala robiť každých 6 až 9 mesiacov alebo vždy, keď dôjde k ich poškodeniu. Náhradné filtre si môžete zakúpiť u Vášho značkového predajcu Black & Decker (katalógové číslo VF50).

- Podľa vyššie uvedeného postupu vyberte staré filtre.

- Podľa vyššie uvedeného postupu nainštalujte do vysávača nové filtre.

## Ochrana životného prostredia



Triedený odpad. Toto zariadenie nesmie byť vyhodnené do bežného domového odpadu.

Jedného dňa zistíte, že náradie musíte vymeniť alebo že ho nebudete ďalej používať. V tomto prípade myslíte na ochranu životného prostredia. Zástupcovia servisu Black & Decker od Vás staré náradie Black & Decker odoberú a postarajú sa o jeho spracovanie, bez toho, aby došlo k ohrozeniu životného prostredia.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha zabrániť znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po nových surovinách.

Pri zakúpení nových výrobkov Vám miestne zberne odpadov, recyklačné stanice alebo predajne poskytnú informácie o správnej likvidácii elektroodpadov z domácností.

Po ukončení životnosti výrobkov Black & Decker poskytuje spoločnosť Black & Decker možnosť recyklácie týchto výrobkov. Využite túto bezplatnú službu a odovzdajte Váš nepoužívaný prístroj ktorémukoľvek autorizovanému servisnému stredisku.

Miesto Vašej najbližšej servisnej pobočky Black & Decker nájdete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tejto príručky. Zoznam autorizovaných stredísk Black & Decker a všetky podrobnosti týkajúce sa popredajného servisu nájdete tiež na internetovej adrese:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Technické údaje

	PAV1205
Napätie zdroja	Vdc 12
Hmotnosť	kg 1,3

## ES Prehlásenie o zhode EÚ



PAV1205

Spoločnosť Black & Decker vyhlasuje, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám: 2006/95/EC, EN 55014, EN60335, EN 61000

Úroveň akustického tlaku meraná podľa normy EN 60704-1: = 74,5 dB(A)

Kevin Hewitt

Riaditeľ spotrebiteľskej  
techniky

Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Veľká Británia  
04-09-2007

## Politika služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ.

Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis Black & Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, pílové kotúče, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Toto náradie nie je vhodné pre profesionálne použitie.

## Záruka Black & Decker 2 roky

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto kvalitného výrobku Black & Decker.

Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom.

Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám **2 ročnú záruku istoty**. Ak sa objavia akékoľvek materiálové, alebo výrobné chyby v priebehu 24 mesiacov od zakúpenia prístroja, ručíme za ich bezplatné odstránenie, prípadne, podľa nášho uváženia, bezplatnú výmenu prístroja za nasledujúcich podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom Black & Decker a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk Black & Decker, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom Black & Decker.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Prístroj nevykazuje žiadne príčiny poškodenia spôsobené opotrebovaním.

Naviac servis Black & Decker poskytuje na všetky vykonávané prevedené opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

## Black & Decker o.z.

Stará Vajnorská cesta 8  
831 04 Bratislava 3

Tel.: +421 2 446 38 121, 3  
Fax: +421 2 446 38 122  
informacie@blackanddecker.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

**01/2007**



## Назначение

Ваш автомобильный пылесос Black & Decker Dustbuster® предназначен для сухой уборки салона автомобиля. Питание прибора осуществляется от автомобильной электросети через гнездо прикуривателя. Прибор предназначен только для бытового использования.

## Правила безопасности

**Внимание!** Соблюдение правил по технике безопасности и следование данной инструкции позволит снизить вероятность возникновения пожара, протечки аккумуляторов, получения травм и повреждений.

- Перед использованием прибора внимательно прочтите данную инструкцию.
- Назначение прибора описывается в данном руководстве по эксплуатации. Используйте все насадки и приспособления и работайте данным инструментом строго в соответствии с данным руководством. Использование не по назначению может привести к серьезной травме.
- Сохраните данное руководство для последующего обращения к нему.

## Использование прибора

- Не используйте пылесос для собирания жидкостей и легковоспламеняющихся веществ.
- Не используйте пылесос возле горячих газов и паров.
- Не используйте пылесос возле воды.
- Не опускайте пылесос в воду.
- Чтобы выключить прибор из прикуривателя, никогда не тяните его за кабель питания. Оберегайте кабель от воздействия высоких температур, масла и острых кромок.
- Убедитесь, что кабель не зажат дверьми, окнами или рычагами автомобиля.
- Данный пылесос не подходит для собирания сигарет и их пепла.
- Не приближайте выхлопные отверстия к лицу и глазам.
- Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами, допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.
- Всегда следите, чтобы дети не играли с устройством.

## После использования

- Когда не пользуетесь прибором, храните его в сухом, недоступном для детей месте.

## Осмотр и ремонт

- Перед использованием проверьте инструмент на наличие поврежденных и дефектных частей. Проверьте на наличие поломанных деталей, поврежденных включателей и других дефектов, способных повлиять на его работу.
- Никогда не используйте прибор с поврежденными или поломанными деталями.
- Ремонт или замена поврежденных деталей должны осуществляться на авторизованных сервисах.
- Регулярно проверяйте кабель питания и переходник на наличие повреждений. Во избежание опасности замена поврежденного кабеля питания или переходника должна производиться только на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре Black & Decker.
- Никогда не пытайтесь снять или заменить какие-либо детали прибора, не упомянутые в данном руководстве.

## Электробезопасность

Прибор разработан для питания от автомобильной сети 12 В с заземленным минусом.

**Внимание!** В штекере для прикуривателя имеется необслуживаемый плавкий предохранитель. Предохранитель срабатывает в случае замыкания. Во избежание опасности после срабатывания предохранитель подлежит замене вместе со штекером и кабелем на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре Black & Decker.

**Внимание!** Не подключайте прибор к сети, которая имеет заземленный плюс или другое напряжение.

## Особенности

1. Открывающая кнопка
2. Крышка контейнера
3. Кнопка фиксации пылесборника
4. Кнопка Вкл/Выкл
5. Диск очистки фильтра
6. Штекер для прикуривателя
7. Удлинитель пылесборника
8. Пылесборник

## Рис. С и D

9. Мешок для хранения
10. Щетка
11. Щетка прямоугольной формы
12. Шланг
13. Переходник для шланга

## Сборка

### Установка пылесборника (рис. В)

- Пылесборник (8) во время хранения располагается под пылесосом. Чтобы подготовить его к использованию, нажмите фиксирующую кнопку (3) и поверните пылесборник так, чтобы он занял необходимое положение.
- Отпустите фиксирующую кнопку (3), чтобы зафиксировать пылесборник (8) в нужном положении.
- Пылесборник (8) можно удлинить. Для этого надо раскрыть удлиняющую насадку (7), потянув за нее так, чтобы она встала на место.
- Чтобы сложить удлиняющую насадку, нажмите кнопку (14) и уберите ее обратно в пылесборник.
- После использования пылесборник (8) необходимо вернуть в положения для хранения.

### Установка насадок (рис. С и D)

Прибор поставляется со следующими насадками:

- Две щетки (10 и 11) для чистки обивки
- Удлинительный шланг (12)
- Переходник для шланга (13)

**Примечание:** Щетку (10) можно вставлять непосредственно в переднюю часть прибора, а прямоугольную щетку (11) можно прикреплять к концу удлинительного шланга (12).

Чтобы установить насадки, выполните следующие действия:

- Вставьте щетку (10) в переднюю часть прибора.
- Или установите переходник (13) в переднюю часть прибора и прикрепите один конец шланга (12) к переходнику.
- Прикрепите прямоугольную щетку (11) к другому концу шланга.
- Когда прибор и насадки не используются, их можно хранить в мешке (9).

## Эксплуатация

### Подключение к автомобильной сети (рис. Е)

- Убедитесь, что пылесос выключен.
- Удалите прикуриватель из гнезда.
- Вставьте штекер (6) в гнездо автомобильного прикуривателя.

### Включение и выключение (рис. F)

- Чтобы включить прибор, сдвиньте переключатель (4) вперед.
- Чтобы выключить прибор, сдвиньте переключатель (4) назад.

Желательно не использовать пылесос более 30 минут, так как это может значительно разрядить аккумулятор автомобиля.

**Внимание!** Продолжительное использование приводит к понижению заряда аккумулятора. Когда пользуетесь пылесосом, не оставляйте двигатель работать. Это может привести к уменьшению срока службы прибора.

### Улучшение всасывания (рис. G)

Чтобы поддерживать силу всасывания на оптимальном уровне, необходимо регулярно очищать фильтры.

- Поверните диск (5) несколько раз, чтобы вытряхнуть пыль из фильтров (15 и 16).

## Чистка и техническое обслуживание

**Внимание!** Регулярно чистите фильтры (15 и 16)

### Чистка пылесборника и фильтров (рис. H - I)

В пылесосе используются многоразовые фильтры, которые нужно периодически очищать.

- Нажмите на кнопку (1) и откройте крышку контейнера.
- Очистите пылесборник от пыли.
- Снимите фильтры (15 и 16), поворачивая их против часовой стрелки (рис. I).
- Вычистите собравшуюся пыль из фильтров.
- Вымойте фильтры теплой мыльной водой (рис. J).
- Высушите фильтры.
- Установите фильтры (15 и 16) обратно в прибор, поворачивая их по часовой стрелке, пока они не встанут на место.
- Закройте крышку контейнера (2). Убедитесь, что кнопка (1) встала на место с характерным щелчком.

**Внимание!** Никогда не используйте прибор без фильтров. Оптимальная сборка пыли может быть достигнута только с чистыми фильтрами.

### Замена фильтров

Фильтры должны меняться каждые 6-9 месяцев или каждый раз, когда они изнашиваются или повреждаются. Новые фильтры можно приобрести у Ваших региональных дилеров Black & Decker (номер по каталогу – VF50):

- Снимите старые фильтры, как описано выше.
- Установите новые фильтры, как описано выше.

### Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент Black & Decker, или Вы больше в нем не нуждаетесь, подумайте о защите окружающей среды. Отнесите Ваш старый инструмент в сервисный центр Black & Decker, и мы позаботимся о том, чтобы он был утилизирован безопасным для окружающей среды способом.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма Black & Decker обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий Black & Decker. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис

Black & Decker по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров Black & Decker и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Технические характеристики

PAV1205	
Напряжение	В пост. тока 12
Вес	кг 1,3

### Декларация соответствия ЕС PAV1205

Black & Decker заявляет, что данные электроинструменты разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/95/ЕС, EN 55014, EN 60335, EN 61000

Уровень звукового давления в соответствии с EN 60704-1: = 74, 5 дБ(А)

Кевин Хьюитт  
(Kevin Hewitt)

Директор подразделения  
бытовой техники  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, United Kingdom  
04-09-2007

## БЛЭК ЭНД ДЕККЕР

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия BLACK & DECKER и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
- 1.4. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 24 месяца и исчисляется со дня продажи через розничную торговую сеть. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
5. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными и конструктивными факторами.
6. Гарантийные обязательства не распространяются:
  - 6.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
    - 6.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
    - 6.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.

- 6.1.3. Использования изделия в профессиональных целях и объемах, в коммерческих целях.
- 6.1.4. Применения изделия не по назначению.
- 6.1.5. Стихийного бедствия.
- 6.1.6. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
- 6.1.7. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
- 6.1.8. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр. .
- 6.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
- 6.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
- 6.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Black & Decker ГмБХ, Black & Decker  
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

**03 июня 1999 г.**

## Область застосування

Ваш автомобільний пилосос виробництва компанії Black & Decker Dustbuster® розроблений для легкого сухого прибирання. Пристрій живиться від електричної системи автомобіля та підключається до гнізда підкурювача. Цей пристрій призначений лише для побутового використання.

## Інструкції з техніки безпеки

**Попередження!** При використанні електричних пристроїв необхідно дотримуватись основних правил техніки безпеки, включаючи наступні, для зменшення ризику виникнення пожежі, витікання батарейної рідини, особистих травм та пошкодження майна.

- Перед використанням пристрою уважно прочитайте це керівництво.
- Використання за призначенням описане в цьому керівництві. Використання будь-яких аксесуарів чи додаткових інструментів, або виконання операцій з прибором, неописаних в цьому керівництві, може призвести до особистих травм.
- Зберігайте це керівництво для подальшого використання.

## Використання пристрою

- Не використовуйте пристрій для збору рідин або будь-яких легкозаймистих речовин.
- Не використовуйте пристрій біля вогнебезпечних випаровувань.
- Не використовуйте пристрій біля води.
- Не погрузайте пристрій в воду.
- Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати вилку від гнізда підкурювача. Оберігайте шнур від перегрівання, від потрапляння жиру та контакту з гострими предметами.
- Стежте уважно, щоб не затиснути шнур дверима, вікнами або важелями.
- Цей продукт не призначений для збирання сигаретного або сигарного попелу.
- Стежте, щоб тяга мотора була подалі від Вашого обличчя та очей.
- Цей інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, які не мають досвіду та знань, за винятком випадків, коли вони працюють під наглядом або отримали відповідні інструкції

щодо використання пристрою від особи, відповідальної за безпеку.

- Діти повинні знаходитись під контролем, щоб гарантувати, що вони не будуть грати з пристроєм.

## Після використання

- Коли пристрій не використовується, його необхідно зберігати в сухому приміщенні.
- Дітям забороняється мати доступ до пристрою в місці зберігання.

## Перевірка та ремонт

- Перед використанням необхідно перевірити пристрій на наявність пошкоджених або дефектних деталей. Перевірте на наявність поломки деталей, пошкодження вимикачів та інші умови, що можуть вплинути на роботу.
- Не використовуйте пристрій, якщо виявлено пошкодження або дефекти якоїсь деталі.
- Пошкоджені або дефектні деталі необхідно відремонтувати або замінити, звернувшись до авторизованого центру з ремонту.
- Регулярно перевіряйте шнур живлення та конектори на наявність пошкоджень. Якщо шнур живлення або конектор пошкоджений, то для зниження ризику небезпеки він має бути замінений виробником або в офіційному сервісному центрі компанії Black & Decker Service.
- Ніколи не намагайтесь знімати або замінювати деталі, за винятком тих, що вказані в цьому керівництві.

## Електрична безпека

Пристрій розроблено для використання з системами акумулятора автомобіля 12 В із заземленням негативного полюсу.

**Попередження!** Конектор підкурювача оснащено плавким запобіжником, що не підлягає обслуговуванню. Запобіжник може спрацювати у випадку збою. Якщо виникне така ситуація, цей запобіжник необхідно замінити разом з конектором та кабелем, звернувшись до виробника або офіційного сервісного центру компанії Black and Decker.

**Попередження!** Не використовуйте пристрій з системами, що мають заземлення позитивного полюсу або іншу напругу.

## Деталі

1. Пускова кнопка
2. Кришка контейнера
3. Кнопка блокування пилосбірника

4. Вимикач
5. Очищаюче колесо фільтру
6. Конектор для підкурювача
7. Подовження пілозбірника
8. Резервуар для пилу

## Мал. С і D

9. Сумка для зберігання
10. Щітка
11. Прямокутна щітка
12. Шланг
13. Конектор шлангу

## Зборка

### Налаштування пілозбірника (мал. В)

- Пілозбірник (8) зберігається під пристроєм. Для використання пілозбірника натисніть кнопку блокування (3) та поверніть пілозбірник в необхідне положення.
- Відпустіть кнопку блокування (3), щоб заблокувати пілозбірник (8) в необхідному положенні.
- Пілозбірник можна (8) подовжити, витягнувши подовжувач пілозбірника (7).
- Подовжувач можна втягнути назад шляхом натиснення кнопки (14) та повернення подовжувача (7) в пілозбірник.
- Після використання необхідно повернути пілозбірник (8) в положення для зберігання, під пристроєм.

### Установка аксесуарів (мал. С і D)

Пристрій оснащений наступними аксесуарами:

- Дві щітки (10 і 11) для оббивки
- Подовжуючий шланг (12)
- Конектор шлангу (13)

**Примітка:** Щітку (10) можна встановлювати в передній частині пристрою, а прямокутну щітку (11) можна встановлювати на кінець подовжуючого шлангу (12).

Для установки аксесуарів виконайте наступні кроки:

- Вставте щітку (10) в передню частину пристрою.
- Крім того, Ви можете вставити конектор шлангу (13) в сопло пристрою та прикріпити один кінець шлангу (12) до конектору.
- Прикріпіть прямокутну щітку (11) до іншого кінця шлангу.
- Аксесуари можна зберігати в сумці для зберігання (9), коли пристрій не використовується.

## Використання

### Підключення до живлення автомобілю (мал. Е)

- Переконайтесь, що пристрій вимкнений.
- Витягніть підкурювач з його гнізда.
- Підключіть конектор (6) в гніздо підкурювача.

### Ввімкнення/вимкнення (мал. F)

- Щоб ввімкнути інструмент, перемістіть перемикач (4) вперед.
- Щоб вимкнути пристрій, перемістіть перемикач Вмик./Вимик. назад.

Пристрій можна використовувати до 30 хвилин, що значно не скажеться на потужності нормально зарядженого акумулятора автомобіля в нормальному стані.

**Попередження!** Більш тривале використання призведе до розрядження акумулятора. Не запускайте двигун автомобіля при використанні пілососа, тому що це може скоротити термін служби пристрою.

### Оптимізація сили всмоктування (мал. G)

Для використання пристрою з оптимальною силою всмоктування необхідно регулярно очищувати фільтр під час використання.

- Поверніть колесо очищення фільтра (5) кілька разів, щоб витрусити пил, що забиває фільтр (15 і 16).

## Очищення та технічне обслуговування

**Попередження!** Регулярно очищуйте фільтри (15 і 16).

### Очищення резервуару для пилу та фільтрів (мал. H - I)

Фільтри використовуються багаторазово, тому їх необхідно регулярно очищувати.

- Натисніть фіксатор (1) та відкрийте кришку контейнера (2) (мал. H).
- Звільніть контейнер для пилу.
- Зніміть фільтри (15 і 16), повертаючи їх проти годинникової стрілки (мал. I).
- Зчистіть залишки пилу з фільтрів.
- Промийте фільтри в теплій, мильній воді (мал. J).
- Переконайтесь, що фільтри сухі.
- Встановіть фільтри (15 і 16) назад на пристрій, повертаючи їх за годинниковою стрілкою, доки вони не будуть заблоковані на місці.

- Закрийте кришку контейнера (2).  
Переконайтесь, що фіксатор (1) заблокований.

**Попередження!** Не використовуйте інструмент без фільтрів. Оптимального очищення від пилу можна досягнути лише за умови очищених фільтрів.

### Заміна фільтрів

Необхідно замінювати фільтри кожні 6 - 9 або за наявності ознак зношеності або пошкоджень. Змінні фільтри можна придбати у дилера компанії Black & Decker (№ за каталогом VF50): Витягніть старі фільтри, як описано вище. Встановіть нові фільтри, як описано вище.

### Захист навколишнього середовища



Окреме збирання. Цей виріб не має викидатися на смітник із звичайним побутовим сміттям.

Якщо якимось Ви вирішите, що ваш виріб фірми Black & Decker має бути замінено, або він Вам більше не потрібний, не викидайте його на смітник побутового сміття. Представник сервісної служби фірми Black & Decker прийме від Вас старі вироби та утилізує їх безпечно для навколишнього середовища способом.



Збір використаних продуктів та упаковки в окремі контейнери дозволяє переробляти матеріали та використовувати їх вдруге. Переробка повторно використовуваних матеріалів допомагає попередити забруднення навколишнього середовища та зменшує потребу в сировині.

Місцеві законодавчі акти можуть передбачати окремий збір електричного обладнання в муніципальних місцях для збору сміття або продавцями при покупці нового обладнання.

Компанія Black & Decker надає можливість переробки продуктів власного виробництва після закінчення їхнього терміну служби. Щоб скористатися цією послугою, поверніть виріб компанії в офіційний сервісний центр, які збирають відпрацьовані продукти за наш рахунок.

Ви можете знайти місцезнаходження найближчого до Вас сервісного центру, зв'язавшись з місцевим офісом компанії Black & Decker за адресою, вказаною в цих

інструкціях. Крім того, список офіційних сервісних центрів компанії Black & Decker з усіма подробицями нашого післяпродажного обслуговування та контактною інформацією міститься в Інтернеті за адресою: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Технічні дані

	PAV1205
Напруга	Bdc 12
Вага	кг 1,3

### Заява про відповідність ЄС

PAV1205

Компанія Black & Decker заявляє, що ці продукти відповідають наступним вимогам: 2006/95/EC, EN 55014, EN60335, EN 61000

Рівень звукового тиску, що вимірюється згідно з: EN 60704-1: = 74,5 дБ(А)

Кевін Хьюїт (Kevin Hewitt)

Директор з виробництва побутової техніки

Спеннімуп, графство Дарем  
DL16 6JG, Великобританія

04-09-2007

**БЛЕК ЕНД ДЕККЕР**

гарантійні умови

Шановний покупець!

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу компанії Black & Decker та виражаємо Вам свою вдячність за Ваш вибір.
- 1.1. Надійна робота цього виробу на протязі всього терміну експлуатації є предметом особливої турботи наших сервісних служб. У випадку виникнення якихось проблем в процесі експлуатації виробу ми рекомендуємо Вам звертатися лише в авторизовані сервісні організації, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в Гарантійному талоні або дізнатися в магазині. Наші сервісні центри – це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий вибір запчастин та аксесуарів.
- 1.2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплекtnості та справності за Вашої присутності, наявності інструкції та заповненого Гарантійного талону на українській мові. За умови відсутності у Вас правильно заповненого Гарантійного талону ми будемо вимушені відхилити Ваші претензії щодо якості цього виробу.
- 1.3. Щоб уникнути всіх непорозумінь щиро просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитись з інструкцією щодо його експлуатації.
- 1.4. Звертаємо Вашу увагу на виключно побутове призначення цього виробу.
2. Правовою основою даних гарантійних умов є діюче Законодавство та, зокрема, Закон "Про захист прав споживачів".
3. Гарантійний термін на даний виріб складає 24 місяці та починається з дня продажу через роздрібну торгову мережу. У випадку усунення недоліків виробу гарантійний термін продовжується на період, протягом якого виріб не використовувався.
4. Термін служби виробу - 5 років (мінімальний, встановлений у відповідності до Закону "Про захист прав споживачів").
5. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну та обумовлені виробничими та конструктивними факторами.
6. Гарантійні зобов'язання не поширюються:
  - 6.1. На несправності виробу, що виникли в результаті:
    - 6.1.1. Недотримання користувачем вказівок інструкції з експлуатації виробу.
    - 6.1.2. Механічних пошкоджень, викликаних зовнішнім ударним або іншим впливом.
    - 6.1.3. Використання виробу в професійних цілях та об'ємах, в комерційних цілях.
    - 6.1.4. Застосування виробу не за призначенням.
    - 6.1.5. Стихійного лиха.

- 6.1.6. Несприятливому атмосферному та інших зовнішніх впливах на виріб, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрів, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромотора параметрам, вказаним на інструменті.
- 6.1.7. Використання аксесуарів, витратних матеріалів та запчастин, які не рекомендовані або не схвалені виробником.
- 6.1.8. Проникнення всередину інструменту сторонніх предметів, комах, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують використання інструменту за призначенням, наприклад, стружки, тирси та ін.
- 6.2. На інструменти, що були відкриті, піддані ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
- 6.3. На приналежності, запчастини, що вийшли з ладу внаслідок нормального зносу, та витратні матеріали, такі як, приводні ремені, вугільні щітки, ножі, та ін.
- 6.4. На несправності, які виникли в результаті перевантаження інструменту, що призвело до виходу з ладу електродвигуна або інших вузлів та деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу належать, зокрема: поява кольорів мінливості, деформація або оплавлення деталей та вузлів виробу, потемніння або обвуглювання ізоляції дротів електродвигуна під впливом високої температури.

**03 червня 1999 р.**



## Kullanım amacı

Black & Decker Dustbuster® şarjlı araç süpürge hafif ve kuru temizlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz yalnızca taşıt temizliğinde kullanılmak içindir.

## Güvenlik talimatları

**Uyarı!** Elektrikli cihazları kullanırken yangın tehlikesini, pillerin akmasını, yaralanmaları ve maddi zararları azaltmak için aşağıda belirtilen talimatların yanı sıra temel güvenlik önemlerine de her zaman uyulmalıdır.

- Cihazı kullanmadan önce elinizdeki kullanım kılavuzunu baştan sona dikkatle okuyun.
- Cihazın kullanım amacı bu kılavuzda açıklanmıştır. Cihazın bu kılavuzda önerilenlerden başka aksesuar ve ek parçalarla kullanılması ya da başka amaçlarla çalıştırılması yaralanmalara yol açabilir.
- İleride bakmak üzere bu kılavuzu saklayın.

## Cihazın kullanılması

- Cihazı, sıvıları veya herhangi bir yanıcı maddeyi toplamak için kullanmayın.
- Cihazı yanıcı gaz bulunan alanların yakınında kullanmayın.
- Cihazı su bulunan alanların yakınında kullanmayın.
- Cihazı suya batırmayın.
- Çakmak girişi adaptörünü sigara çakmağından çıkarmak için asla kablosundan tutarak çekmeyin. Kabloyu ısıdan, yağdan ve nesnelerin keskin kenarlarından uzak tutun.
- Kablonun aracın kapılarına, pencerelerine veya diğer bir yerine sıkışmamasına dikkat edin.
- Bu cihaz sigara izmariti veya külü temizlemek için uygun değildir.
- Motor çıkışı göz ve yüzünüzden uzak tutun.
- Bu alet, deneyim ve bilgisi yetersiz kişiler ile çocuklar dahil, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel kapasiteleri azalmış kişiler tarafından; güvenliklerinden sorumlu biri tarafından aletin kullanımını hakkında bilgilendirilmeden ve refakat edilmeden kullanılmamalıdır.
- Çocukları, cihazla oynamalarını engellemek için yalnız bırakmayın.

## Kullanım sonrası

- Cihaz, kullanılmadığı zaman kuru bir yerde saklanmalıdır.
- Cihazlar çocukların ulaşamayacağı yerlere kaldırılmalıdır.

## İnceleme ve onarımlar

- Kullanmadan önce cihazı kontrol ederek arızalı ya da eksik parça olup olmadığına bakın. Parçalarda kırılma, düğmelerde hasar ve cihazın çalışmasını etkileyebilecek başka durumlar olup olmadığını kontrol edin.
- Hasarlı veya arızalı parça varsa, cihazı kullanmayın.
- Hasarlı veya arızalı parçaların onarım ve değiştirme işlemlerini yetkili serviste yaptırın.
- Kablo ve fişin hasar görüp görmediğini düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Kablo veya fiş hasar görmüşse zarar vermesini önlemek için yetkili bir Black & Decker servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Hiçbir parçayı yerinden çıkarmayın ve bu kılavuzda belirtilenlerden başka parçalarla değiştirmeyin.

## Elektrik güvenliği

Cihaz 12 V negatif topraklı araç aküsü sistemleriyle çalışmak üzere tasarlanmıştır.

**Uyarı!** Çakmak girişi adaptörü, tamiri olmayan bir sigorta ile donatılmıştır. Bir sorun durumunda sigorta yanabilir. Bu meydana gelirse, sigorta çakmak giriş adaptörü ve kablo ile beraber, olası hasarı önlemek için yetkili bir Black & Decker servisi tarafından değiştirilmelidir.

**Uyarı!** Cihazı pozitif topraklı veya farklı voltaja sahip sistemlerle kullanmayın.

## Özellikler

1. Hazne kapağı açma mandalı
2. Hazne kapağı
3. Toz toplama ucu kilit düğmesi
4. Açma/kapama düğmesi
5. Filtre temizleme tekerleği
6. Çakmak girişi adaptörü
7. Toz toplama ucu uzatma eki
8. Toz toplama ucu

## Şekil C - D

9. Taşıma çantası
10. Fırça
11. Dik açılı fırça
12. Hortum
13. Hortum bağlantısı

## Kurulum

### Toz toplama ucunun hazırlanması (Şekil B)

- Toz toplama ucu (8) cihazın altına saklanır. Toz toplama ucunu kullanıma hazırlamak için toplayıcı kilit düğmesine (3) basın ve toz toplama ucu gereken konuma döndürün.

- Toz toplama ucunu (8) bulunduğu konuma kilitlemek için toplayıcı kilit düğmesini (3) serbest bırakın.
- Toz toplama ucunu (8) uzatma ekini (7) yerine oturana kadar çekerek, uzatabilirsiniz.
- Uzatma ekini (7), düğmeye (14) basarak ve toz toplayıcının içine geri iterek, içeri alabilirsiniz.
- Toz toplama ucu (8), kullanımın ardından cihazın altındaki saklama konumuna geri yerleştirmelidir.

## Aksesuarların takılması (Şekil C - D)

Cihaz aşağıdaki aksesuarları ile birlikte sunulur:

- Döşeme için iki adet fırça (10–11)
- Uzatma hortumu (12)
- Hortum bağlantısı (13)

Bir aksesuar takmak için, aşağıdaki talimatları uygulayın:

- Aksesuarları cihazdan çıkarın.
- Uygun aksesuarı cihazın önüne takın.

**Not:** Fırça (10) toz toplama ucuna, dik açılı fırça (11) hortumun (12) ucuna takılır.

Aksesuarlardan herhangi birini takmak için aşağıda açıklandığı şekilde hareket edin:

- Fırçayı (10) cihazın ucuna takın.
- Ya da hortum bağlantısını (13) cihazın ucuna takıp, hortumun (12) bir ucunu bağlantıya takın.
- Dik açılı fırçayı (11) hortumun diğer ucuna takın.
- Kullanılmadığında aksesuarlar taşıma çantasında saklanabilir (9).

## Kullanım

### Aracın güç kaynağına bağlanması (Şekil E)

- Cihazın kapalı olduğundan emin olun.
- Sigara çakmağını yuvasından çıkartın.
- Çakmak girişi adaptörü (6) sigara çakmağına takın.

### Cihazın çalıştırılması (şek. F)

- Açmak için, açma/kapama düğmesini (4) ileri itin.
- Kapatmak için, açma/kapama düğmesini geri itin.

Cihaz, iyi durumdaki ve normal şarjlı bir araç aküsü ile akünün güç seviyesini fazla etkilemeden 30 dakikaya kadar çalışabilir.

**Uyarı!** Daha uzun süreli kullanım aküyü bitirecektir. Temizlik yaparken aracın motoru çalışmamalıdır. Bu araç süpürgesinin ömrünü kısaltabilir.

## Emiş gücünün en iyi duruma getirilmesi

### (Şekil G)

Emiş gücünü en iyi durumda tutmak için, filtrelerin kullanım sırasında düzenli aralıklarla temizlenmesi gerekir.

- Filtreleri (15 ve 16) tıkayan tozu çıkarmak için filtre temizleme tekerleğini (5) birkaç tur döndürün.

## Temizlik ve bakım

**Uyarı!** Filtreleri düzenli aralıklarla temizleyin (15–16).

### Toz haznesinin ve filtrelerin temizlenmesi (Şekil H – I)

Filtreler yeniden kullanılabilir ve düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

- Açma mandalına (1) basın ve hazne kapağını (2) açın (Şekil H).
- Toz haznesini boşaltın.
- Filtreleri (15–16) saat yönünün tersine çevirerek çıkarın (Şekil I).
- Filtrelerin üzerinde toz varsa, bu tozları temizleyin.
- Filtreleri ılık sabunlu su ile yıkayın (Şekil J).
- Filtrelerin kurduğundan emin olun.
- Filtreleri (15–16) yerlerine oturana kadar saat yönünde çevirerek yeniden cihaza takın.
- Hazne kapağını (2) kapatın. Açma mandalının (1) yerine oturduğundan emin olun.

**Uyarı!** Cihazı asla filtreleri olmadan kullanmayın. En iyi toz toplama performansını ancak temiz filtreler ile elde edebilirsiniz.

### Filtrelerin değiştirilmesi

Filtreler her 6 ila 9 ayda bir ya da yıprandıklarında veya hasar gördüklerinde değiştirilmelidir. Yedek filtreleri Black & Decker satış noktalarından temin edebilirsiniz (Kat. No. VF50):

- Eski filtreleri yukarıda açıklandığı gibi çıkarın.
- Yeni filtreleri yukarıda açıklandığı gibi takın.

## Çevre Koruması



Ayrı olarak atın. Bu ürün, normal evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Black & Decker ürününüzün değiştirilmesi gerektiğini düşündüğünüzde veya artık kullanılamaz durumda olması halinde onu, evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü, ayrı olarak toplanacak şekilde atın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

Black & Decker, hizmet ömrünün sonuna ulaşan Black & Decker ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için lütfen ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'ten Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

#### Teknik özellikleri

PAV1205	
Voltaj	Vdc 12
Ağırlık	kg 1,3

#### AT uygunluk beyanati

PAV1205

Black & Decker, bu ürünün aşağıda belirtilen yönetmeliklere uygun olduğunu teyit eder: 2006/95/EC, EN 55014, EN60335, EN 61000

EN60704-1'e göre ölçülmüş ses basıncı:  
= 74,5 dB(A)

Kevin Hewitt  
Tüketici İhtiyaçları  
Mühendisliği Müdürü  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, İngiltere  
04-09-2007

Eğer bir Black & Decker ürünü, satın alma tarihinden itibaren 24 ay içinde hatalı malzeme ve işçilik nedeniyle bozulursa, müşteriye mümkün olabilecek en az sorunu yaşatarak Black & Decker hatalı kısımları değiştirmeyi, tamir etmeyi veya hasarlı aletleri değiştirmeyi kabul eder; ancak bu belirtilenler şu durumlar dışında geçerlidir:

- Ürün ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılmışsa veya kiraya verilmişse;
- Ürün yanlış veya amaç dışı kullanılmışsa;
- Ürün yabancı nesnelere, maddelere veya kaza sırasında zarar görmüşse;
- Yetkili tamir servisleri veya Black & Decker servis ekibinden başkası tarafından tamir edilmeye çalışılmışsa.

Garanti talebinde bulunmak için, satıcıya veya yetkili tamir servisine satın aldığınızda dair ispat sunmalısınız. Fatura ve garanti kartı gerekmektedir. Bu kullanım kılavuzunda belirtilen listeden size en yakın yetkili servis adresini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili Black & Decker servislerinin listesi, satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve temas bilgilerine İnternet üzerinden erişebilirsiniz: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

#### Türkiye Distribütörü

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.  
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15  
34050 Edirnekapı, Eyüp - İstanbul

#### Garanti

Black & Decker, ürünün kalitesinden emindir ve bu yüzden kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti verir. Ayrıca bu garanti hiçbir şekilde garanti ile ilgili kanuni haklarınızı ihlal etmez ve haklarınızı hiç bir şekilde kısıtlamaz. Tüm AB ve Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi EFTA'nın üye ülkelerinde geçerlidir.

No.	İl	Servis Adı	Adres	Telefon
1	Adana	<b>Pay Elektrik</b>	Kızılay Cad. M.Görgün Pasajı No.30	0322 351 12 95
2	Adapazarı	<b>Ferik Elektrik</b>	Cumhuriyet Meydanı Cad. Cevher Sok. No.5	0264 272 62 28
3	Afyon	<b>Emekiş Bobinaj</b>	Dumlupınar Mah. Menderes Cad. No.2	0272 212 11 32
4	Amasya	<b>Teknik Bobinaj</b>	Beyazıt Paşa Mah. Mehmet Vorinli Cad. No.20/B	0358 218 26 82
5	Ankara	<b>Yiğit Bobinaj</b>	Merkez: 668.Sok. Eminel Yapı Koop. No.8 İvedik Ostim	0312 395 05 37
6	Antalya	<b>E.B.A. Elektrik</b>	Sanayi Sitesi 682.Sok. No.38	0242 345 36 22
7	Aydın	<b>Tacıroğlu Bobinaj</b>	2.Sanayi Sitesi 3.Sok. No.55	0256 219 43 30
8	Balıkesir	<b>Başdemir Bobinaj</b>	6 Eylül Mah. Uzun Döşeme Sok. No.41/A	0266 239 86 23
9	Bandırma	<b>Küre Bobinaj</b>	Atatürk Cad. No.104	0266 718 46 79
10	Bodrum	<b>Ak-Soy Bobinaj</b>	Türkkuyusu Mah. Etem Demiröz Sok. San. Sit. No.12	0252 316 65 29
11	Bursa	<b>Tur-Ser Teknik</b>	Küçük San. Sit. Par. Koop. 48.Cad. No.60	0224 441 32 91
12	Bursa	<b>Vokart Ltd.</b>	Gazıcılar Cad. Eriklı Bahçe Sok. 6/B	0224 254 48 75
13	Çanakkale	<b>Kısacık Bobinaj</b>	Namık Kemal Mah. Kaynak Sok. No.41	0286 217 96 71
14	Çorlu	<b>Ümit Elektrik</b>	Camiatik Mah. Ereğli Sok. No.1	0282 653 27 77
15	Çorum	<b>Emek Bobinaj</b>	Çepni Mah. Hazır Elbiseciler Sit.No.84	0364 224 05 41
16	Denizli	<b>Örsler Bobinaj</b>	Bakırlı Mah. 171.Sok. Sedef Çarşı 9/10	0258 261 42 74
17	Diyarbakır	<b>Çetsan Ltd.</b>	İnönü Cad. Ziya Gökalp Sok. No.45	0412 221 11 31
18	Düzce	<b>Yıldız Makine</b>	Burhaniye Mah. Gen. Kazım Sok. No.10	0380 514 70 56
19	Edirne	<b>Efe Bobinaj</b>	Sanayi Sitesi 22.Blok No.5	0284 225 35 73
20	Edremit	<b>Girgin Bob.Elektrik</b>	Akçay Asfaltlı Üzeri No.68/2	0266 374 36 52
21	Elazığ	<b>Kalender Bobinaj</b>	Sanayi Sitesi II.Sok. No.46	0424 224 85 01
22	Erzincan	<b>Ümit Elektrik Mak</b>	Sanayi Çarşısı 767 Sokak	0446 224 08 01
23	Eskişehir	<b>Meriç Bobinaj</b>	Akçağlan Mah. Meriç Sok. No.4/A	0222 230 94 44
24	Gaziantep	<b>Karaşahin Bobinaj</b>	Şahinbey Şenyurt Cad. No.35	0342 233 07 46
25	Gebze	<b>Gülsoy Elektrik</b>	S.Orhan Mah. Menzilhane Cad. 1111.Sok. No.7	0262 646 92 49
26	Isparta	<b>Işık Bobinaj</b>	Piri Mehmet Mah. 107.Cad. No.5	0246 223 20 28
27	İstanbul	<b>AK-EL Servis</b>	Yukarı Dudullu Nato Yolu Cad. No.109B Ümraniye	0216 540 53 54
28	İstanbul	<b>Birlik Elektromekanik</b>	Perpa Tic. Merkezi B.Blok Mavi Avlu Kat 4 No.318	0212 222 94 18
29	İstanbul	<b>Firat Dış Ticaret</b>	Tersane Cad. Kut Han No.38 K.3 D.307-308 Karaköy	0212 252 93 43
30	İstanbul	<b>Kardeşler Bobinaj</b>	Çağlayan Mah. Sinanpaşa Cad. No.5 Çağlayan	0212 224 97 54
31	İstanbul	<b>Mert Elektrik</b>	İkitelli Org. Sanayi, Demirciler Sitesi D2 Blok No.280 İkitelli	0212 549 65 78
32	İstanbul	<b>Orijinal Avcılar</b>	E5 yolu, Üniv. Mah. Şehit Er Doğan Çabuk Sok. No.2 Avcılar	0212 694 99 65
33	İstanbul	<b>Orijinal Güneşli</b>	Bağlar Mah. Mimar Sinan Cad. Güllü Sok. No.3 Güneşli	0212 515 67 71
34	İstanbul	<b>Tarık Bobinaj</b>	Bağdat Cad. Adalı Sok. No.101/10 Maltepe	0216 370 21 11
35	İzmir	<b>Boro Cıvata</b>	1203/ 2.Sok. B21 Yenişehir	0232 469 80 70
36	İzmir	<b>Yılmaz Bobinaj</b>	2822 Sok. No.2 1. Sanayi Sitesi	0232 433 80 51
37	İzmit	<b>Efe Elek. Bobinaj</b>	Körfez Küçük San.Sit. 12.Blok No.13	0262 335 18 94
38	Kayseri	<b>Akın Elektrik</b>	Eski San. Bölgesi 5.Cad. No.8	0352 336 41 23
39	Konya	<b>Murat Bobinaj</b>	Karatay San. Çiçekli Sok. No.83	0332 235 64 63
40	Konya	<b>Yavuzhan Bobinaj</b>	Karatay San. Çobandede Sok. No.20	0332 233 29 60
41	Kütahya	<b>Doğan Bobinaj</b>	Yeni San. Sit.19.Sok. No:28/1	0274 231 22 00
42	Malatya	<b>Özer Bobinaj</b>	Yeni San. Sit. 2.Cad. No.95	0422 336 39 53
43	Marmaris	<b>Başaran Teknik</b>	Beldibi Cad. No.5/C	0252 412 85 11
44	Mersin	<b>Vedat Makine</b>	Mesudiye Mah. 5120 Sok. No.40/A	0324 336 94 30
45	Nevşehir	<b>Çiftgüç Elektrik</b>	Yeni Sanayi Sitesi 8.Blok No.53	0384 213 19 96
46	Samsun	<b>Akış Bobinaj</b>	Sanayi Sitesi Ulus Cad. No.31/B	0362 238 07 23
47	Sivas	<b>Bayraktar Elektrik</b>	Yeni Çarşı No.72/C	0346 221 47 55
48	Tokat	<b>Çetin Elektrik</b>	Sanayi Sitesi Cami Altı No.22 Tokat	0356 214 63 07
49	Trabzon	<b>Makine Market</b>	Rize Cad. No.71 Değirmendere	0462 328 14 80
50	Uşak	<b>Zengin Bobinaj</b>	İsliçe Mah. Ürem Sok. No.10/C	0276 227 27 46

